

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 280

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Fansteel A. G. in Liquidation, Zug.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 220438-220476.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1966. — Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1966.  
Verfügung Nr. 15 des EVD über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen. — Ordonnance No 15 du DFEP concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets.  
Verfügung Nr. 12a des EVD über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen. — Ordonnance No 12a du DFEP concernant l'importation d'animaux, de matières et d'objets.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### AVIS

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigung.

Sihltalbahngesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1966, Seite 3481). Der Vorname von Verwaltungsrat Schärer lautet Erwin, also nicht Ernst, wie am 28. Oktober 1966 versehentlich eingetragen.

#### 31. Oktober 1966. Chemisch-technische Produkte.

Heidy Schildknecht, in Oberengstringen (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 2999), Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. November 1965 an die «Frisag AG», in Kilchberg, erloschen.

#### 31. Oktober 1966. Chemisch-technische Produkte.

Frisag AG (Frisag SA) (Frisag Ltd.), in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Juni und 11. August 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von und Handel mit chemisch-technischen Produkten; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen dieser Branche beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Heidy Schildknecht», in Oberengstringen, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. November 1965, nach der die Aktiven Fr. 277 291.30 und die Passiven Fr. 142 243.75 betragen, zum Preise von Fr. 135 047.55, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital in

Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Fritz Schildknecht, von Gossau (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Jeanette Wild, von Jonschwil, in Thalwil. Geschäftsdomizil: Schoorenstrasse 35.

21. November 1966. Produkte aller Art, elektrotechnische Datenverarbeitung.

Orbat AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Oktober 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Produkten aller Art sowie Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 50 000, zerlegt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Humbel, von Untersiggenthal, in Kilchberg, als Präsident; Egon Riesterer, von und in Zürich, und Dr. Alfred Lindenmann, von Fahrwangen und Oberrieden, in Oberrieden. Geschäftsdomizil: Selnaustrasse 14 in Zürich 2.

21. November 1966. Handelsgeschäftsfinanzierungen, Vermögensverwaltungen.

Singer & Friedländer AG (Singer & Friedländer SA) (Singer & Friedländer Ltd), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Abwicklung von Finanzgeschäften, insbesondere Finanzierung von Handelsgeschäften, sowie Bevorschussung und Belehnung von Waren und Wertpapieren. Die Gesellschaft kann auch Vermögen verwalten, Vertretungen ähnlicher Unternehmungen übernehmen, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Francis Hock, britischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident; Johann Jakob Kurz, von Basel und Aarau, in Zürich; und Dr. Hugo A. Frey, von Zürich und Hofstetten, in Küssnacht. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Knecht, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 52 in Zürich 2.

21. November 1966.

Markant-Holding A.G. (Markant-Holding S.A.) (Markant-Holding Ltd.), bisher in Zug (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1965, Seite 3234). Die Generalversammlung vom 2. Februar 1966 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 7. Januar 1954 datieren und am 9. Mai 1963 revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Zweck der Gesellschaft: Uebernahme von Beteiligungen an industriellen, kaufmännischen und anderen Unternehmungen; Vornahme von Kapitalanlagen und Verwaltung von Vermögenswerten, alles für eigene und fremde Werte; Erwerb und Veräußerung von Grundstücken, deren Erschliessung und Ueberbauung; Gründung von Gesellschaften mit gleichen und ähnlichen Zwecken und Beteiligung an solchen; Durchführung von Geschäften und aller Finanztransaktionen, die sich durch die Gesellschaftszwecke als erforderlich erweisen oder geeignet sind, diese zu fördern, insbesondere also solche, die eine Holdinggesellschaft tätigt. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Erich Schneider, von Aarau, nun in Suhr (Aargau); er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Klausstrasse 34 in Zürich 8.

21. November 1966.

Patenta G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 27 vom 5. Februar 1964, Seite 378). Die Gesellschafterversammlung vom 6. Oktober 1966 hat die Statuten geändert. Zweck: Auswertung von Patenten und die Vergebung von Lizenzen sowie Handel mit Waren. Friedrich Märki, Gesellschafter und Geschäftsführer, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer ist ernannt worden Dr. Gerd Lanz; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Ferner ist neu zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt worden Robert F. Märky, von Buchs (Aargau), in Zollikon. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 27 in Zürich 8 (c/o Robert F. Märky).

21. November 1966. Maschinen, Apparate.

Rumitas G.m.b.H., in Oberengstringen (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1959, Seite 1870), Import und Export von Maschinen und Apparaten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 12. Oktober 1966 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren. Neu ist als Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift gewählt worden Marianne Habberthür-Büchner, von Breitenbach (Solothurn), in Oberengstringen (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Rebbeggstrasse 56.

21. November 1966.

Textil-Rohstoff-Vertrieb GmbH, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 109 vom 14. Mai 1964, Seite 1506). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 11. Mai 1966 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. November 1966. Schlauchweberei.  
Ehram-Denzler & Co. AG., in Wädenswil (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1965, Seite 374), Betrieb einer Schlauchweberei usw. Die Generalversammlung vom 8. November 1966 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Ehram AG.

21. November 1966.  
Bau AG. Jolanda Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1966, Seite 2627), Bau von Wohn- und Geschäftshäusern und anderen Objekten usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. Oktober 1966 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. November 1966. Waren aller Art.  
Intermöve A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1966, Seite 1969), An- und Verkauf von Waren jeder Art, usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 14. September 1966 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

21. November 1966.  
Schweizerische Theaterschule A.G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1966, Seite 1641). Das Vermögen ist nach Angaben der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

21. November 1966.  
Ingenieurbüro Hans Eichenberger AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1965, Seite 1749). Dr. Niklaus Rappold-von Pfyster, Hermann Steiner und Hans Ulrich Fröhlich sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift als Präsidentin in den Verwaltungsrat gewählt worden Amelia Eichenberger geb. Hänni, von und in Zürich. Jean-Claude Dysli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter desselben; er bleibt Mitglied der Geschäftsführung und führt weiter Kollektivunterschrift. Der Prokurist Waldemar Isele ist nun auch Mitglied der Geschäftsführung. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen nun zu zweien.

21. November 1966.  
Seifenfabrik Rütli A.-G., in Rütli (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1965, Seite 95). Alfred Mettler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rapperswil (St. Gallen).

21. November 1966.  
Radio-Genossenschaft in Zürich (R.G.Z.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2919). Prof. Dr. Franz Tank ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die von Dr. Samuel Bächli sind erloschen. Jakob Baur, von und in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident desselben und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Gerd. Padel, von Zürich, in Küssnacht. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dionysius Gurny, von und in Zürich. Im weiteren ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Josef Gumann, von Oberlunkhofen, in Zürich, und Josef Renggli, von Kriens, in Zürich.

21. November 1966. Reiseartikel.  
Kurz G. m. b. H., in Wallisellen (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 906), Fabrikation von und Handel mit Reiseartikeln aller Art usw. Rudolf Kurz ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 72 000, die das ganze Stammkapital ausmacht, ist infolge Erbanges an Rudolf Kurz, geb. 26.9.1950, übergegangen, welcher damit alleiniger Gesellschafter geworden ist.

21. November 1966.  
Zündholzreklame AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1966, Seite 1573), Herstellung und Verkauf von Entwürfen und Einzelzeichnungen für die Reklame auf Zündholzverpackungen usw. Hans Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien. Die Unterschrift von Alexius Haslimeier ist erloschen. Ruth Oetiker, Präsidentin des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Otto Othmar Adé, von und in Zürich. Ferner ist neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Friedrich Birrer, von Grosswangen (Luzern), in Winterthur.

21. November 1966. Druckerei.  
Albena A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1963, Seite 2153), Führung von Druckereibetrieben usw. Kollektivprokura ist erteilt an Hans Rudolf Christen, von Wynau (Bern), in Dietikon; er zeichnet ausschliesslich mit dem Einzelunterschrift führenden einzigen Mitglied des Verwaltungsrates Paul Feissli.

21. November 1966. Haushaltungsartikel.  
Heinrich Kaufmann, in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1938, Seite 417), Vertretungen in Haushaltungsartikeln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. November 1966. Treuhand, Organisationen.  
L. Thomas, in Zürich (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1953, Seite 1227), Treuhandbureau und Organisationen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. November 1966. Chemisch-technische und kosmetische Produkte.  
René Frei, in Egg (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1965, Seite 978), Handel mit chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. November 1966. Elektrotechnische Anlagen.  
Albin Busslinger, in Zürich (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1953, Seite 1796), Installation von elektrotechnischen Anlagen usw. Der Firmainhaber lebt in allgemeiner Gütergemeinschaft.

Bern - Berne - Berna  
Bureau Bern

15. November 1966.  
Aeberhard Organisation, in Bern, Vertretung von und Handel mit Registrierkassen und andern Einrichtungen für den Detailhandel, Kaffeemaschinen und andern Einrichtungen für das Gastgewerbe sowie Büromaschinen, elektronische Datenverarbeitung (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1966, Seite 53). Die Firma wird infolge Überganges des Geschäfts mit

Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. August 1966 an die «Fireka Aktiengesellschaft», in Bern, gelöscht.

15. November 1966. Registrierkassen, Büromaschinen usw.  
Fireka Aktiengesellschaft, in Bern, Finanzierung von Abzahlungsgeschäften, Miete und Kaufgeschäften bezüglich Registrierkassen und andern Einrichtungen für den Detailhandel usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1966, Seite 577). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. November 1966 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Aeberhard Organisation AG. Sie bezweckt jetzt: Ankauf, Verkauf und Vermietung von Registrierkassen, Daten-Erfassungsgeräten, Büromaschinen, Kaffeemaschinen und weiteren dem Bürobetrieb, dem Gastwirtschaftsgewerbe, öffentlichen Anstalten sowie dem Detailhandel dienenden Einrichtungen und Ausübung der Datenverarbeitung. Die bisherigen 300 Namenaktien zu Fr. 200 wurden in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt und gleichzeitig das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 950 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen von Fr. 547 000 und durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 403 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. August 1966 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Aeberhard Organisation», in Bern, nämlich Aktiven von Fr. 2 106 243.53 und Passiven von Fr. 1 947 526.20 zum Uebernahmepreis von Fr. 158 717.33. Sie übernimmt ferner den Goodwill der bisherigen Einzelfirma «Aeberhard Organisation», in Bern, zum Uebernahmepreis von Fr. 388 282.67. Dem Sacheinleger werden insgesamt 547 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Eduard Wyss, von Rohrbach, in Bern, und Louis Moser, von Herzogenbuchsee, in Bern. Der Präsident des Verwaltungsrates Fritz Aeberhard führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Theodor Aeberhard, Vizepräsident, und Hans-Otto Freiburghaus, Sekretär des Verwaltungsrates, führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 30.

18. November 1966.  
Lastwagen und Omnibus Verkaufs AG, in Bern (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1966, Seite 494). Walter Limbach, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura von Friedrich Jenzer sind erloschen. Walter Wyss ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates (bisher Mitglied). Er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

18. November 1966. Landw. Tierproduktion.  
ANICOM AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Förderung der landwirtschaftlichen Tierproduktion und den Absatz der einschlägigen Erzeugnisse. Sie kann die dazu erforderlichen Anlagen und Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, die durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre werden ihnen durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Zollikofen, Präsident; Dr. Hans Hänni, von Forst, in Rüfenach, Gemeinde Worb, Vizepräsident; Ernst Schmid, von Mühleberg, in Dieterswil, Gemeinde Rapperswil (Bern), und Hanspeter Bütikofer, von Kernenried, in Ruedtlingen-Alchenflüh. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Mitglied Hanspeter Bütikofer oder dem Geschäftsführer Gottfried Hubacher, von Hindelbank, in Moosseedorf. Geschäftsdomizil: Speichergasse 12, Bern (in gemieteten Räumlichkeiten).

18. November 1966. Bäckerei.  
Frau M. Baumann, in Köniz. Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1952, Seite 2997). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

18. November 1966.  
Frau G. Hösli, vormals Bäckerei Baumann, in Köniz. Inhaberin der Firma ist Margaretha genannt Greti Hösli geb. Baumann, mit Zustimmung ihres Ehemannes Max Hösli, von Glarus, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Bäckerei und Konditorei. Schwarzenburgstrasse 297.

18. November 1966.  
Lang Druck AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. November 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Druckerei, insbesondere die Herstellung von Dissertationen, den Nach- und Neudruck von Büchern, Zeitschriften und Drucksachen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Lang, von Oftringen (Aargau) und Reiden (Luzern), in Bern, Präsident; Dr. Christoph Herbert Lang, von Oftringen (Aargau) und Reiden (Luzern), in Worb; Heinz Dübi, von Schüpfen, in Wabern, Gemeinde Köniz, und André Dormond, von Ollon (Waadt), in Bern, Sekretär. Peter Lang führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Heinz Dübi. Geschäftslokal: Thunstrasse 23.

Bureau Biel

21. November 1966. Möbel usw.  
Guido Räss, in Biel, Detailverkauf von Möbeln und Wohnungsausstattungen (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1964, Seite 1358). Die Firma wurde geändert in Gido Möbel, G. Räss. Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Möbeltransporte. Neues Geschäftsdomizil: Orpundstrasse 15.

21. November 1966.  
Sifrag, Luft- und Klimatechnik Frei A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1963, Seite 2166), mit Hauptsitz in Bern. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Charles Studer, Präsident (bisher); Susi Frei-Bodmer, Vizepräsidentin (bisher Mitglied); Paul Kälin, Mitglied (bisher Vizepräsident und Delegierter), und Kurt A. Widmer, von Hausen bei Brugg, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Mitglied (neu). Hans Thode, von Küssnacht (Zürich), in Bern, wurde zum Direktor ernannt. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Dr. iur. Alfons E. Roesle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21 novembre 1966. Librairie, papeterie.  
Violette Jaggi-Faivre, à Bienne, librairie et papeterie (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1963, N° 229, page 2778). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21. November 1966. Elektrische Apparate.  
F. Schütz & Cie., in Biel, Kauf und Verkauf von elektrischen Apparaten und Reparaturen von solchen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1956, Seite 702). Die Gesellschaft ist seit dem 30. März 1961 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)*

21. November 1966.

Simmentaler Alpfliehvieh-zucht-Genossenschaft Oberbäuert-Garstatt, in Garstatt, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 10). Aus dem Vorstand sind infolge Rücktrittes ausgeschieden: der Vizepräsident Fritz Gfeller und der Sekretär Hans Stocker, deren Unterschriften erloschen sind. Es wurden gewählt: Ernst Bettler, von Zweisimmen, in Ried, Gemeinde Boltigen, als Vizepräsident, und Fritz Gfeller jun., von Röhrenbach i. E., in Garstatt, Gemeinde Boltigen, als Sekretär-Kassier. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär-Kassier.

*Bureau Burgdorf*

21. November 1966.

Coop Immobilien AG Burgdorf, in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. November 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften und die Erstellung von Bauten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaften des Herrn Ernst Friedrich Leuenberger, Burgdorf, Grundbuchblätter Nr. 482 und 483, in Burgdorf, zum Preise von Fr. 500 000 zu kaufen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Thuli, von und in Basel, als Präsident; Otto Schmutz, von Kehrsatz (Bern), in Pratteln, als Vizepräsident; Dr. Walter Kehl, von und in Basel; Heinz Maren-ding, von Dürrenroth (Bern), in Burgdorf, und Paul Sieber, von Büren zum Hof, in Burgdorf. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil bei Konsumgenossenschaft Burgdorf-Oberburg, Dammstrasse 58, Burgdorf.

**Waadt - Vaud - Vaud**

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

16 novembre 1966.

Parc des Sports, Château-d'Oex S.A., à Château-d'Oex. (FOSC. du 4 novembre 1964, N° 257, page 3326). Dans son assemblée générale du 8 juillet 1966, la société a décidé de porter à huit le nombre de ses administrateurs. L'administrateur Alfred Loertscher a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Ont été nommés nouveaux administrateurs Pierre Henchoz-Mottier, de et à Château-d'Oex, et Henri Mojonnet, de Montricher, à Yduz (Liechtenstein). Ils engagent la société par leur signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

18 novembre 1966.

Skilift Château-d'Oex - Monts-Chevreuils S.A., à Château-d'Oex (FOSC. du 19 mars 1963, N° 65, page 802). L'administrateur Antoine Favrod-Coune a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints.

*Bureau de Cully*

16 novembre 1966. Boulangerie, épicerie.

Louis Rossier, à Rieux, boulangerie, épicerie, etc. (FOSC. du 5 février 1931, page 239). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

*Bureau de Grandson*

18 novembre 1966. Epicerie, mercerie.

P. Tharin-Doebeli, à Champagne. Epicerie-mercerie (FOSC. du 4 janvier 1956, N° 2, page 16). Cette raison est radiée d'office, en application de l'article 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

18 novembre 1966.

Madame Raymonde Schamasch-Bargetzi, «Coiffure Raymonde», à Sainte-Croix. Salon de coiffure pour dames. (FOSC. du 16 septembre 1960, N° 217, page 2688). Cette raison est radiée d'office, en application de l'article 68 ORC, par suite de départ de la titulaire.

18 novembre 1966. Boulangerie, pâtisserie.

Marcel Renaud, à Sainte-Croix. Boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 20 juin 1944, N° 142, page 1384). Cette raison est radiée d'office, en application de l'article 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

18 novembre 1966. Fleurs.

H. Eisenacher, à Sainte-Croix. Fleuriste. (FOSC. du 23 juillet 1963, N° 169, page 2157). Cette raison est radiée d'office, en application de l'article 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

18 novembre 1966.

Gérard Mercier. Transports, à Sainte-Croix. Transports automobiles en tous genres. (FOSC. du 17 janvier 1963, N° 13, page 156). Cette raison est radiée d'office, en application de l'article 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

*Bureau de Lausanne*

18 novembre 1966. Instruments et produits sanitaires, etc.

Promed S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de tous instruments et produits sanitaires, médicaux, chirurgicaux et hospitaliers (FOSC. du 19 mars 1965, page 871). Date de la dissolution: 28 septembre 1966. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 novembre 1966. Brevets, licences.

Phymo S.A. en liquidation, à Lausanne, exploitation de tous brevets et licences (FOSC. du 8 décembre 1965, page 3856). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18 novembre 1966.

S. I. Béthusy-Chailly, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 janvier 1965, page 100);

S. I. Béthusy-Chailly B, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 janvier 1965, page 100);

Discoprét S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 5 octobre 1966, page 3127);  
Argenterie Roux S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 27 octobre 1966, page 3379).

Ces raisons sociales sont radiées, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

18 novembre 1966.

Banque Commerciale et Financière Bancofin S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 novembre 1966, page 3555). Henri Wittmer n'est plus administrateur délégué et directeur; il reste administrateur avec signature collective à deux. Prouration collective à deux est conférée à Gérald Perrette, de Lusery, à Genève.

18 novembre 1966.

Société immobilière Chissiez-Bon Attrait, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1966, page 729). Les 20 actions série A nominatives de fr. 250 et les 180 actions série B nominatives de fr. 250 sont converties en 100 actions au porteur de fr. 500. Nouveaux statuts: 16 novembre 1966. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. L'administrateur Ernest Paccaud est démissionnaire; sa signature est radiée. René Guignard reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureaux transférés à la rue du Lion d'Or 6 (chez Régie Immobilière Lausanne S.A.).

18 novembre 1966.

Société immobilière de Grancy-Clos, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1961, page 2970). L'administrateur Maurice Bonand est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Gustave Janin, de Morrens (Vaud), à Lausanne.

18 novembre 1966.

Union vaudoise des associations industrielles, commerciales et de métiers, à Lausanne, association (FOSC. du 14 décembre 1964, page 3775). Suit procès-verbal de son assemblée générale du 26 janvier 1965, l'association a modifié ses statuts. Elle se compose: a) de sections locales d'industriels, de commerçants et d'artisans, b) de la Chambre vaudoise de métiers. Les organes sont: a) l'assemblée des délégués, b) le Conseil des présidents, c) le comité de direction composé de 8 à 9 membres. La caisse de l'Union est alimentée par les cotisations des sections, la quote-part de la Chambre des métiers, les versements des membres donateurs, par les subsides des autorités, ainsi que par les recettes administratives. Les signatures de Gustave-Louis Chapuis; Raymond Devrient; Guido Petitpierre; Paul Nerfin et Jean Zwahlen sont radiées. Le comité de direction est composé de: Jean Cruchon, de Lausanne et Bercher, à Lausanne, président; Jean-Claude Piguet, de Lausanne et La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, vice-président; François Buche (inscrit); Georges Corbaz (inscrit); Ernest Genton (inscrit); Willy Gerber, de Langnau (Berne), à Vallorbe; Jacques-Arthur Manz, de Schaffhouse et Marthalen (Zurich), à Nyon; Jean-Edouard-Ernest Muret (inscrit); Marcel Noverraz, de Cully et Lutry, à Pully. Jean Belet et Berthe Pelichet ne sont plus secrétaires hors conseil; leur signature est radiée. Henry Muller (inscrit), secrétaire hors conseil, a été désigné directeur. Secrétaires hors conseil: Pierre-Henri Guignard (inscrit) et Michel Bécholey, de Bercher à Crissier. L'association est engagée par la signature collective du président ou d'un membre du comité de direction avec le directeur ou un secrétaire hors conseil ou bien du président avec un autre membre du comité de direction.

18 novembre 1966.

Chambre vaudoise des métiers, à Lausanne, association (FOSC. du 29 juillet 1963, page 2218). La signature d'Henri Muller, secrétaire hors conseil, est radiée. Nouveau secrétaire hors conseil: Michel Bécholey, de Bercher, à Crissier. L'association est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité, ou bien du président ou du vice-président avec le secrétaire hors conseil. Les pouvoirs de Charles Defrancesco, vice-président; d'Henri Banderet; Ernest Genton; Georges Balissat; Georges Corbaz; Paul-Roger Perret et Jean-Claude Piguet sont modifiés en conséquence.

18 novembre 1966.

Itaplastic S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1965, page 1218). Giacomo Ferrari administrateur est démissionnaire; sa signature est radiée. L'administratrice Daisy Brandt (inscrite) est nommée secrétaire, sans signature; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

18 novembre 1966.

Bostitch S.A., à Lausanne, achat, vente, représentation et distribution d'agrafes et de fils, d'agrafeuse (FOSC. du 26 novembre 1964, page 3556). Statuts modifiés le 16 novembre 1966. L'administrateur Gaston Ledermann est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Antoinette Vullyamoz, d'Orzens (Vaud), au Mont-sur-Lausanne.

18 novembre 1966.

La Guilde du timbre-poste S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 juin 1966, page 1874). Le capital de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, est actuellement entièrement libéré.

18 novembre 1966. Fourrures.

A l'Agneau des Indes S.A., à Lausanne, fourrures et pelleterie (FOSC. du 11 août 1964, page 2457). L'administrateur Joseph Tschümperli est démissionnaire; sa signature est radiée. René Sägesser (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

18 novembre 1966. Maçonnerie.

Péju et Casotto S.A., à Lausanne, travaux de maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 3 octobre 1966, page 3094). L'administrateur Roger Péju est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne. Robert Jordan, de Carrouge (Vaud), à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux. Prouration collective à deux est conférée à Etienne Dupont, de Bex, à Lausanne.

18 novembre 1966.

Société coopérative d'habitation F.O.M.H. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 14 novembre 1961, page 3314). Nouveaux statuts: 13 octobre 1966. L'administrateur Henri Pasche est démissionnaire; sa signature est radiée. Gilbert Urweider, de Meiringen, actuellement à Grandvaux (inscrit sans signature) est nommé caissier avec signature collective à deux.

18 novembre 1966.

Société pour la Gestion et la Surveillance de Constructions (SGSC), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 mai 1966, page 1616). Procuration collective à deux est conférée à: André Prior, de Gollion, à Lausanne, et à André Brehm, de Lupfig (Argovie), à Prilly.

18 novembre 1966.

Banque Commerciale de Lausanne, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1966, page 964). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: André Baumgartner, de Cham (Zoug) et Lausanne, à Lausanne. Les administrateurs Dr Otto Baumgartner et Maurice Gouy (inscrits sans signature) signent désormais collectivement à deux.

18 novembre 1966.

Atlas Steels S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'aciers, métaux et produits similaires (FOSC. du 23 septembre 1965, page 2976). Nicholas Bischof, d'Eggersriet (St-Gall), à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux.

18 novembre 1966. Boulangerie-pâtisserie.

T. Sturzenegger, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie, confiserie, tea-room (FOSC. du 28 septembre 1956, page 2461). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

18 novembre 1966. Opérations financières, commerciales, etc.

Cristobal S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 16 novembre 1966. But: la réalisation de toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières de quelque nature que ce soit, la participation à toutes autres entreprises ou sociétés quelconques, la gestion de biens mobiliers ou immobiliers. Toutes ces opérations peuvent être faites tant en Suisse qu'à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Francis Favre, de St-Barthélemy (Vaud), à Lausanne. Bureaux: avenue de l'Eglantine 5.

18 novembre 1966. Matériaux pour la signalisation routière, etc.

Marsig S.A. (Marsig A.G.), précédemment à Evionnaz (FOSC. du 11 février 1964, page 443). Transfert du siège à Lausanne. But: la fabrication, l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de matériaux et de matériel destinés à la signalisation et au balisage routiers, ainsi que l'exploitation et la mise en valeur de brevets s'y rapportant. La société pourra faire le commerce de tous articles sigillaires (sceaux, empreintes, estampilles, monnaies, recherches héraldiques, objets de collection, etc.) de même que le commerce de timbres-poste de tous pays. Les statuts originaux portant la date du 14 décembre 1962 ont été modifiés en conséquence le 9 novembre 1966. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres. L'administrateur Joseph Salina est démissionnaire; sa signature est radiée. Edouard de Wolff, de Sion, à Lausanne (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Bureaux: rue Centrale 31.

18 novembre 1966. Céramiques décoratives.

A. Gasser, à Lausanne. Chef de la maison: André Gasser, allié Berney, de Sainte-Croix, à Lausanne. Création de céramiques décoratives. Place du Nord 8.

18 novembre 1966. Confiserie-pâtisserie.

R. Kathriner, à Lausanne, confiserie-pâtisserie (FOSC. du 5 juillet 1966, page 2160). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

#### Bureau de Morges

18 novembre 1966. Articles tubulaires, etc.

FATEM S.A., à Bussigny-près-Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 2 novembre 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce d'articles métalliques notamment tubulaires, articles complets ou non complets; la société peut s'intéresser à toutes opérations (notamment industrielles, commerciales, financières, mobilières, immobilières, inclus exportation et importation) en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 125 000, divisé en 125 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est libéré à concurrence de fr. 95 750. Il a été fait apport à la société des actifs et des passifs de la Maison Henri Rapp, fabrique et commerce d'articles tubulaires, à Bussigny-près-Lausanne, selon bilan arrêté au 30 juin 1966; ce bilan accuse des actifs pour fr. 401 008.90 (installation et aménagement des locaux, machines et mobilier atelier, outillage véhicule, machines et mobilier de bureau, stock de marchandises, clients, actifs transitoires, chèques postaux, caisse, banque) des passifs pour fr. 330 524 (créanciers divers) soit un patrimoine net de fr. 70 484.90. Ledit apport a été accepté pour le prix de fr. 70 484.90, entièrement imputé sur le capital social. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la Maison Henri Rapp dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 30 juin 1966. 18 actions nominatives de fr. 1000 chacune ont été entièrement libérées par compensation avec des créances figurant au passif du bilan susmentionné. 6 actions nominatives de fr. 1000 ont été libérées à concurrence de 50 % par compensation avec une créance de fr. 3000 figurant au passif du bilan susmentionné. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. A été désigné comme unique administrateur Henri Rapp, de Prangins (Vaud), à Ecublens près Lausanne. Robert Briod, de Forel-sur-Lucens, et Lucens, à Prilly, a été désigné en qualité de fondé de procuration. La société est engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur ou par la signature collective de l'unique administrateur et du fondé de procuration. Locaux: chemin du Bosquet 20, Bussigny-près-Lausanne.

#### Bureau de Nyon

18 novembre 1966. Machines, équipement pour l'industrie.

Gumaco, Werner R. Gut, à Coppet. Chef de la maison: Werner Rudolf Gut, de Zurich, à Coppet. Représentation de machines et d'équipement pour l'industrie.

18 novembre 1966. Tea-room.

Denis-Michel, à Nyon. Chef de la maison: Michel Dugast, dit Denis-Michel, ressortissant français, à Nyon. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Tea-room du Musée». Place du Château 7.

#### Bureau du Sentier

18 novembre 1966. Ferblanterie, couverture.

Ernest Schläfli, au Séchey, commune du Lieu. Chef de cette raison: Ernst Schläfli, allié Reverchon, de Deisswil (Berne), au Lieu. Ferblanterie, couverture.

#### Bureau de Vevey

16 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme L. Laydu-Corthésy, à Blonay. Chef de la maison: Lisette Marianne Laydu née Corthésy, épouse autorisée d'Ernest Antoine Laydu, de Givrin, à Blonay. Exploitation du Café du Raisin.

16 novembre 1966. Chauffage centraux.

Francis Liaudat, à Saint-Légier-la-Chiésaz, entreprise d'appareillage et de chauffages centraux (FOSC. du 13 juillet 1956, page 1341). Procuration individuelle est conférée à Charles Schenk, de Rötchenbach im Emmental (Berne), à Vevey.

18 novembre 1966. Optique, photographie.

R. Phildius, à La Tour-de-Peilz, magasin d'optique et photographie (FOSC. du 3 décembre 1954, page 3084). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 novembre 1966. Appareils radios, téléviseurs.

Frefel S.A., à Montreux. Selon acte authentique et statuts du 15 novembre 1966, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de tous appareils électroniques, tels que notamment téléviseurs, radios, ordinateurs ou autres semblables. La société peut s'intéresser à toutes entreprises industrielles et commerciales et effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Deux actions sont entièrement libérées en espèces. Les 48 autres actions sont entièrement libérées par l'apport fait à la société par Hermann Frefel de divers biens et dettes, selon bilan arrêté au 1<sup>er</sup> septembre 1966 présentant un actif de fr. 267 442.80 et un passif de fr. 88 867.76, soit un actif net de fr. 178 575.04, en paiement duquel l'apporteur reçoit 48 actions de la société, entièrement libérées, le solde de fr. 130 575.04 constituant une créance contre la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Hermann Frefel, de Wängi (Thurgovie), à Caux, commune de Montreux, est président; Henri Robert, du Locle, à Lausanne, est secrétaire; ils signent collectivement à deux. La société a son bureau à l'avenue du Casino 3.

#### Bureau d'Yverdon

17 novembre 1966. Menuiserie, ébénisterie.

Edgar Flemming, à Yverdon. Chef de la maison: Edgar Flemming, de Wynigen (Berne), à Yverdon. Menuiserie, ébénisterie, agencement d'intérieur. Rue d'Orbe 66.

18 novembre 1966. Hôtel.

Auguste Rochat, à Method, exploitation de l'Hôtel du Bras d'Or (FOSC. du 19 septembre 1951, page 2341). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 novembre 1966. Cycles, motos.

A. Equey, à Yvonand. Chef de la maison: Albert Equey, d'Esmonds (Fribourg), à Yvonand. Commerce de cycles et motos, réparations. Grand'rue.

18 novembre 1966. Mécanique de précision, machines.

J.-L. Berberat, à Valeyres-sous-Montagny. Chef de la maison: Jean-Louis Aurèle Berberat, de Lajoux (Berne), à Valeyres-sous-Montagny. Atelier de mécanique de précision et représentation de machines, appareils et produits pour l'industrie des matières plastiques.

#### Wallis - Valais - Valèze

##### Bureau de Sion

18 novembre 1966.

Les Fils d'Alexis Tschopp, menuiserie meubles et charpentes Sierre, à Sierre (FOSC. du 3 avril 1959, N° 75, page 945), société en nom collectif. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé André Tschopp, ci-après inscrit.

18 novembre 1966.

André Tschopp, successeur des Fils d'Alexis Tschopp, menuiserie, meubles et charpentes Sierre, à Sierre. Le chef de cette maison est André Tschopp, de et à Sierre. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Les Fils d'Alexis Tschopp, menuiserie meubles et charpentes Sierre», à Sierre, radiée. Menuiserie, commerce de meubles, charpenterie.

18 novembre 1966. Etablissements dansants.

Whigo S.A., à Crans/Chermignon, exploitation des établissements dansants publics (FOSC. du 24 juin 1964, N° 143, page 1958). La société a pris acte de la démission de Francis Berclaz, dont les pouvoirs sont radiés. En remplacement a été nommée administratrice unique Rose-Marie Fumagalli, épouse autorisée de Guillaume, de et à Crans/Chermignon; elle engagera la société par sa signature individuelle.

18 novembre 1966. Café.

Mme Vve Berclaz Amanda, à Sierre. Le chef de cette maison est Vve Amanda Berclaz, de et à Sierre. Exploitation d'un café sous l'enseigne «Café du Grillon», à Sierre, route bois de Finges.

19 novembre 1966.

Vermiculite S.A., à Sion, la fabrication de Vermiculite, ainsi que la vente (FOSC. du 26 juin 1966, N° 142, page 2015). Suivant acte authentique du 12 novembre 1966, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 160 000, par l'émission de 60 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La libération a eu lieu par compensation avec des créances de fr. 40 000 et en espèces pour un montant de fr. 20 000. Les anciennes actions ont été transformées en actions au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 160 000, divisé en 160 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Louis Glassey, de Nendaz, à Sion, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration. Jean Dumont (déjà inscrit) est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président qui signeront avec le secrétaire.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de La Chaux-de-Fonds*

8 novembre 1966. Quincaillerie, articles de ménage.

Paul Grossebacher, à La Chaux-de-Fonds, quincaillerie, articles de ménage, outils aratoires (FOSC. du 20 novembre 1953, N° 271). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Quincaillerie Grossebacher», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

8 novembre 1966.

Quincaillerie Grossebacher, à La Chaux-de-Fonds. Chef de la maison: Anna-Martha Grossebacher, de Schüpfen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Paul Grossebacher», à La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Quincaillerie, articles de ménage, outils aratoires. Place Neuve 4.

18 novembre 1966. Horlogerie.

Cyma Watch Co. S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 janvier 1963, N° 16). Les administrateurs Théodore Schwob, Pierre Schwob, Jean Schwob, ont démissionné; le directeur Paul Schwob et le directeur commercial Philippe Henchoz, ainsi que les fondés de pouvoir André Dumont, Florian Matile et Paul Biéri sont radiés. Leurs pouvoirs sont éteints. Charles-Ferdinand Dom, de et à Genève, et Hans-Bernhard Alpers, de Lucerne, à La Chaux-de-Fonds, ont été nommés fondés de procuration avec signature collective à deux avec un administrateur ou un autre fondé de procuration déjà inscrit. Les autres faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

18 novembre 1966. Immeubles.

Ruche 25a S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC. du 15 octobre 1965, N° 241). Les pouvoirs de Charles Thoenig, secrétaire, et Jacqueline Thoenig, administratrice, démissionnaires, sont éteints et leurs signatures radiées. Ils sont remplacés par Jean-Jacques Meyer, de La Ferrière (Berne), à La Chaux-de-Fonds, nommé vice-président, et André Bolliger, de Schlossrued (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, désigné comme secrétaire. Seul, René Bolliger (président déjà inscrit) engage la société par sa signature individuelle comme jusqu'ici.

*Bureau du Locle*

18 novembre 1966. Buffet de la Gare.

C. Colombo, précédemment à Sonceboz, commune de Sonceboz-Sombeval (FOSC. du 17 avril 1961, N° 88, page 1073). La maison a transféré son siège au Locle. Titulaire: Carlo Colombo, de St-Imier (Berne), domicilié actuellement au Locle, Exploitation du Buffet de la Gare. Gare 1.

*Bureau de Neuchâtel*

Rectification.

Traversina S.A., à Neuchâtel, participations industrielles, commerciales ou financières, etc. (FOSC. du 15 novembre 1966, N° 268, page 3615). Rodo de Salis est secrétaire du conseil d'administration.

17 novembre 1966. Alimentation.

A. Pétroz, à Neuchâtel. Chef de la maison: Adolphe Pétroz, d'origine italienne, à Neuchâtel. Alimentation générale. Rue Matile 71.

17 novembre 1966.

Consultations, Etudes et Applications C.E.A., S.A., à Neuchâtel, organisation d'entreprises commerciales, industrielles ou autres, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 8 juillet 1964, N° 155, page 2102). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée.

**Genf - Genève - Ginevra**

26 septembre 1966.

Coopérative universitaire pour le logement des étudiants, à Genève, société coopérative. Date des statuts: 3 juin 1965 et 10 février 1966. But: mettre à la disposition de ses membres, étudiants ou assistants, des chambres individuelles ou appartements, aux conditions les plus avantageuses. Organe de publicité: l'Action Etudiante; pour les publications prévues par la loi: Feuille officielle suisse du commerce. Valeur nominale des parts sociales: fr. 25. Signature: collective à deux de Jean-Claude Mo-Costabella, de Gondiswil (Berne), à Genève, président, Jean-François Bergier, de Lausanne, à Meyrin, vice-président, et Luc Perrin, de et à Genève, vice-président, tous membres du conseil d'administration. Adresse: 6, rue de Saussure, Association générale des étudiants de l'Université de Genève.

17 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme M. Calame-Rosset, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café de Montchoisy» (FOSC. du 13 mai 1964, page 1498). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

17 novembre 1966. Café-brasserie.

Berthe Della-Beffa, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café des Négoçiants» (FOSC. du 14 mars 1962, page 778). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

17 novembre 1966. Boucherie-charcuterie, etc.

R. Durosier, à Carouge, boucherie-charcuterie et commerce de matériel et de machines pour l'alimentation (FOSC. du 8 juillet 1965, page 2147). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 novembre 1966.

Manufacture de pendulettes Rosemont, Maurice Imhof, Genève, à Genève (FOSC. du 5 février 1962, page 375). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

17 novembre 1966. Hôtel.

Betty Sklenarz, à Genève, hôtel à l'enseigne «Hôtel Verlains» (FOSC. du 28 janvier 1965, page 506). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

17 novembre 1966. Entreprise générale du bâtiment.

Robert Zurbrugg, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 8 juillet 1965, page 2146). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 7 octobre 1966.

17 novembre 1966. Opérations de gérance, etc.

A. Clerc & Co en liquidation, à Genève, toutes opérations de gérance mobilière et immobilière, société en commandite (FOSC. du 21 septembre 1964, page 2841). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

17 novembre 1966. Café-restaurant.

Duffour, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café Vaudois» (FOSC. du 28 octobre 1957, page 2829). La maison exploite en outre un établissement de même nature à l'enseigne «Café du Salon», 44, boulevard du Pont d'Arve.

17 novembre 1966. Matériel cinématographique.

Ciné-Import, R.-M. Grivet, à Genève, importation, commerce et installation de tout matériel cinématographique, etc. (FOSC. du 13 octobre 1952, page 2514). Adresse: 10, avenue de la Grenade.

17 novembre 1966. Tabacs, journaux.

Irma Contesse, à Genève. Chef de la maison: Irma Contesse, née Bovay, de Cormoret (Berne), autorisée par son mari Louis-Adolphe Contesse, dont elle est séparée de biens. Débit de tabacs et vente de journaux. 17, boulevard de la Cluse.

17 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme Y. Kocher, à Satigny. Chef de la maison: Yvonne Kocher née Mouron, de Genève, à Satigny, autorisée par son mari Robert Kocher, dont elle est séparée de biens. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Pont». Peney.

17 novembre 1966. Papiers peints.

Moser et Sauvain, à Genève, commerce de papiers peints, société en nom collectif (FOSC. du 24 novembre 1965, page 3697). L'associé Roger-Denis Moser (inscrit) est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

17 novembre 1966.

Société Immobilière Almigui S.A., à Genève (FOSC. du 22 mars 1961, page 829). Ernest Bory n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: André Bory, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Walter Schaub, de Diepflingen (Bâle-Campagne), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

17 novembre 1966.

Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC. du 26 mai 1966, page 1719). Signature collective à deux a été conférée à Gérard Chmielewski et Michel Fert (inscrits), nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée.

17 novembre 1966. Opérations financières.

Development Trust Company SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 23 mars 1964, page 928).

Investors Trust Company SA, à Genève, octroi de crédits et prêts, etc. (FOSC. du 29 novembre 1963, page 3399).

Lonestar SA, à Genève, participations à des sociétés commerciales, etc. (FOSC. du 5 décembre 1962, page 3316).

Michois SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 11 octobre 1966, page 3196).

Nouvelle adresse: 5, avenue Bertrand, chez Raoul Oberson, avocat.

17 novembre 1966. Bateaux, etc.

Chaland SA, à Genève, achat, vente et location de tous bateaux, etc. (FOSC. du 24 décembre 1965, page 4027). Nouvelle adresse: 24, avenue Weber, chez Pierre Tramzal.

17 novembre 1966. Construction, etc.

Gecosa, à Genève, développer la construction, etc., société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1966, page 2835). Signature individuelle a été conférée à Alexandre de Jans, de Belgique, à Genève, directeur.

17 novembre 1966. Participations.

Interperlite SA, à Genève, acquisition, administration et contrôle de participations, etc. (FOSC. du 22 janvier 1965, page 245). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

17 novembre 1966. Immeubles.

SI JurAlpes B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mai 1964, page 1626). Maurice Gygax n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph Borig, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 1, rue de l'Aubépine, chez Joseph Borig.

17 novembre 1966.

Lastag SA pour le trafic par camions, succursale à Carouge (FOSC. du 28 juillet 1961, page 2215), avec siège principal à Bâle («Lastag Lastwagen-Verkehrs Aktiengesellschaft»). Ernst Kropf, administrateur (inscrit), a été nommé président du conseil, et Paul Schweizer, directeur de la société (inscrit), a été nommé administrateur délégué; ils continuent à signer individuellement.

17 novembre 1966.

Tanker Services Ltd, à Genève, transport d'huiles, benzine, dérivés, etc. (FOSC. du 25 octobre 1966, page 3358). Nouvelle raison de commerce: Petroleum Tanker Services SA. Statuts modifiés le 9 novembre 1966.

17 novembre 1966. Tous immeubles, etc.

Batigest SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 15 novembre 1966. But: achat, location et vente de tous immeubles à l'étranger, financement de telles opérations, ainsi qu'acquisition et administration de participations financières à toutes sociétés et entreprises. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Péclard, de Pailly (Vaud), à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, cours de Rive, chez Jean-Jacques Péclard.

17 novembre 1966.

Société pour le commerce des tableaux SA, à Genève (FOSC. du 19 avril 1966, page 1256). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 9 novembre 1966.

**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti****Aurufe - Sommations - Diffida**

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 8. Juli 1929, im Betrage von Fr. 1100.—, lastend im ersten Rang auf Grundbuch Würenlos Nr. 2188, Kat. Pl. 33/1636, lautend auf Daniel Moser, Schlosser, Würenlos, gestorben am 14. Januar 1964, als Schuldner.

An allfällige Inhaber dieses Inhaberschuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 26. November 1967 dem Be-

zirksgericht Baden vorzulegen. widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (832<sup>b</sup>)

5400 Baden, 17. November 1966  
Namens des Bezirksamtes  
Der Gerichtspräsident  
Der Gerichtsschreiber

Die Kraftloserklärung von SFr. 5000.— Emprunt extérieur Royaume de Belgique von 1952, 4%, Nrn. 29224, 44733/34, 47069 und 48919, zu je SFr. 1000, mit Coupons per 1. Dezember 1964, zur Rückzahlung des Kapitals fällig gewesen ebenfalls am 1. Dezember 1964, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d.h. bis 3. Mai 1967, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst das Wertpapier nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (771<sup>b</sup>)

4000 Basel, den 28. Oktober 1966  
Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 405082, Ausgabe Chur, lautend auf Herrn Francesco Marino-Marchesano, Chur.

Der unbekannte Inhaber des vorstehend aufgeführten Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (831<sup>b</sup>)

7002 Chur, 23. November 1966

Der Präsident des Bezirksamtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 5736 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Maihof, Luzern, haltend per 1. Januar 1965 Fr. 8880.85, lautend auf Quartierverein Hirschmatt-Neustadt-Biregg, Luzern.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (835<sup>b</sup>)

6000 Luzern, den 24. November 1966  
Amtsgerichtspräsident I  
Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 3. Mai 1960, für Fr. 7000.—, haftend auf Grundbuch Thayngen Nr. 657 am «Schlatteweg» im 2. Rang; Grundeigentümer und Schuldner: Alwin Winzeler-Bühner, Urdorf (Zürich); Gläubiger: Inhaber.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 30. November 1967 dem Bezirksrichter Reiat vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (62<sup>b</sup>/67)

8240 Thayngen, den 24. November 1966

Der Bezirksrichter Reiat

Es wird folgende Schuldkunde vermisst: eine 4¼% Inhaberoobligation des Migros-Genossenschaftsbundes, Nr. 23. 6. 43, nom. Fr. 1000.—, Anleihe 1964, mit den Jahreszinsscheinen per 15. Januar 1967 u. f.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation und jedermann, der über dieselbe Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Zürich zu melden; bzw. die Obligation vorzulegen, ansonst dieselbe kraftlos erklärt würde. (25<sup>b</sup>/67)

8000 Zürich, den 20. September 1966

Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 2. Abteilung

#### Premier avis

Par décision du 22 novembre 1966, le Tribunal somme le détenteur inconnu des deux cédules hypothécaires de fr. 5000.— chacune, au porteur, portant les lettres B et C, inscrites sur requête de Mme Emilie Guillod-Bocion, au registre foncier le 4 mai 1943, PJB 800, G. L. 636, N° 134, grevant la parcelle 3652 de la commune de Plan-les-Ouates, parcelle appartenant actuellement aux époux Monney-Denier, de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (63<sup>b</sup>/67)

1200 Genève, le 29 novembre 1966

G. XIV

Tribunal de première instance, Genève  
F. Berdoz, greffier

#### Troisième avis

Par décision du 26 septembre 1966, le président du Tribunal somme le détenteur inconnu des 90 actions anciennes de fr. 100.— chacune, au porteur, entièrement libérées, avec coupons attachés N° 15 et suivants, de la Société anonyme de l'Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic S.A., Genève, portant les numéros: 14996, 16782, 19005, 19171, 19431/36, 139141/60, 152181/200, 166721/40, 169061/80 de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (711<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 19 septembre 1966

G. XII

Tribunal de première instance, Genève  
Maurice Poncet, président

Par ordonnance du 24 novembre 1966, le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de Fr. 6000.— avec intérêt à 6%, inscrite au Registre foncier le 1<sup>er</sup> avril 1949, à série I, N° 4554, grevant en premier rang l'immeuble N° 701, ban de Saignelégier, appartenant à M. Charles Frésard, propriétaire en

son vivant à Saignelégier, de se faire connaître dans le délai de 1 an dès la première publication, faute de quoi l'annulation et la radiation au Registre foncier en seront prononcées. (839<sup>b</sup>)

2726 Saignelégier, le 24 novembre 1966.

Le président du Tribunal: C. Wilhelm

La pretura di Vallemaggia, richiamanti l'odierno decreto e gli art. 983 e 984 CO. 2 e 27 della LAC. e 534 PC. diffusa lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, di nominali fr. 8000.—, gravante in secondo grado la proprietà del signor Salvi Paolo, in Bignasco, ai numeri di catastrino 20/19 e 22/12 di complessivi mq. 110, di cui alla iscrizione N° 6 del 19 febbraio 1952, a produrlo alla pretura medesima entro il 31 maggio 1967, sotto comminatoria di ammortamento. (840<sup>b</sup>)

6675 Cevio, 24 novembre 1966

Il pretore: Avv. Giov. Respini

#### Kraftloserklärungen — Annulations — Annullamenti

Folgender Werttitel wird als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 25 000.— vom 18. Dezember 1918, Aarberg, Belege Serie I, Nr. 943, lastend im I. Rang, auf Grundbuchblatt Nr. 603 von Schüpfen; Schuldnerin: Landwirtschaftliche Genossenschaft Schüpfen-Rapperswil, Schüpfen; Gläubigerin: Frau Emma Notz-Bucher. (843)

3270 Aarberg, 23. November 1966

Der Gerichtspräsident: Kunz

Schuldbrief per Fr. 10 000.—, vom 29. Mai 1931, im ersten Rang, lautend auf Fa. Gyr & Co., Kommanditgesellschaft, Frauenfeld, ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Emil Gamper 1895, Schlosser, Murkart-Frauenfeld, ursprüngliche Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, provisorisches Grundbuch Huben, EBL 115, ursprünglicher Eintrag Pfandprotokoll Frauenfeld, Bd. 45, pag. 127, Nr. 94;

Schuldbrief per Fr. 10 000.—, vom 2. Juni 1925, im dritten Rang, Schuldner und Pfandigentümer: Adolf Ammann, 1909, Landwirt, im Espi-Frauenfeld, bzw. dessen Erben, Gläubiger: Rudolf Schweiter's Erben, Frauenfeld, provisorisches Grundbuch Huben, EBL 8/9, ursprünglicher Eintrag Pfandprotokoll Frauenfeld, Bd. 40, pag. 89, Nr. 154;

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 20 000.—, vom 15. Februar 1933, im 1. Rang, ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Huldreich Schuppli, 1897, Postbeamter, Frauenfeld, nun dessen Erben, haftend auf der Liegenschaft Oberkirchstrasse 13, Frauenfeld, EBL 162, Parzelle Nr. 1021, Langdorf;

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 7000.—, vom 24. September 1937, im zweiten Rang, ursprünglicher Schuldner: Heinrich Huber-Ramp, 1881, Reisender, wohnhaft gewesen in Frauenfeld, Gerlikonerstrasse 25, nun dessen Erben, ursprünglicher Gläubiger: Josef Huber, 1882, Baumeister, wohnhaft gewesen in Sulgen, Grundpfand: Grundbuch Frauenfeld EBL 1155 (Parzelle Nr. 1135), Liegenschaft an der Gerlikonerstrasse 25, Frauenfeld;

Schuldbrief per Fr. 8000.—, vom 20. April 1948, im zweiten Rang, Schuldner und Pfandigentümer: Oskar Gubler, 1918, Bahngangestellter, Frauenfeld, Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Frauenfeld, Grundpfand: Grundbuch Kurzdorf EBL und Parzelle Nr. 620;

Schuldbrief per Fr. 7700.—, vom 26. Oktober 1927, im ersten Rang, Schuldner und Pfandigentümer: Alfred Wehrli-Pfister, 1898, Metzgermeister, in Islikon, bzw. nun dessen Erben, Gläubiger: Jsak Wilhelm Picard, 1859, Handelsmann, provisorisches Grundbuch Islikon, EBL 421, ursprünglicher Eintrag Pfandprotokoll Frauenfeld, Bd. 42/291;

sind innert der Auskündigungsfrist von einem Jahr nicht vorgelegt worden und werden daher kraftlos erklärt.

8500 Frauenfeld, den 25. November 1966

(841)

Gerichtspräsidium Frauenfeld

Richiamando le pubblicazioni apparse sui FUSC. N° 118, 119 e 121 del 23, 24 e 26 maggio 1966 e FU dei Grigioni N° 20, 21 e 22 del 20, 27 maggio e 3 giugno 1966 entro il termine assegnato non sono state prodotte le seguenti carte valori annunciate smarrite dalla Cassa di Risparmio Distrettuale di Dielsdorf (Bezirkssparkasse Dielsdorf):

1° obbligazione N° 14957, anno 1963, di nominali Fr. 1000.—, interesse al 4%, emessa con il Prestito delle Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Anleihe Misoxer Kraftwerke AG.);

2° obbligazione N° 14958, anno 1963, di nominali Fr. 1000.—, interesse al 4%, emessa con il Prestito delle Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Anleihe Misoxer Kraftwerke AG.).

Di questi titoli ne viene conseguentemente dichiarato l'ammortamento ufficiale a sensi dell'art. 986 CO. (842)

6535 Roveredo, 24 novembre 1966

Il presidente del Tribunale  
Distrettuale della Moesa:  
Guido Keller

#### Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

##### Fansteel A.G. in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Zweite Veröffentlichung

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Artikel 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung (1. Dezember 1966) bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. (A.A. 312<sup>a</sup>)

6300 Zug, den 28. November 1966

Fansteel A.G. in Liq.  
Bellevueweg 26, 6300 Zug

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 220438. Date de dépôt: 23 septembre 1966, 12 h.  
R. Bardou & Cie, 14, Crêt Tacconnet, Neuchâtel. — Commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 116171. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1966.

Gants, doigtiers, bottes et vêtements en caoutchouc ou en matière plastique. (Cl. int. 10, 21, 25)



Nr. 220439. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 19 Uhr.  
Peter Jackson (Overseas) Limited, 2, Dean Stanley Street, Westminster, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Verarbeiteter und roher Tabak. (Int. Kl. 34)



Nr. 220440. Hinterlegungsdatum: 26. September 1966, 7 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117791. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1966 an.

Mehle, diätetische Nahrungsmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tiernahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)



Nr. 220441. Hinterlegungsdatum: 26. September 1966, 7 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117793. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1966 an.

Mehle, diätetische Nahrungsmittel, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und

Fischwaren, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Backwaren, Malzfabrikate, Tiernahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)



Nr. 220442. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1966, 16 Uhr.  
Stählin Teppichfabrik AG, Lachen (Schwyz). — Fabrikation.

Teppiche. (Int. Kl. 27)

**swissafelt®**

Nr. 220443. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 12 Uhr.  
Geissmann-Papier AG, Villmergen (Aargau); Postadresse: Dottikon (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Papier aller Art, Kunststoffolien und aus diesen Materialien hergestellte Packungen und Verpackungsmaterialien, Beutel, Taschen, Bogen, Rollen, bedruckt und unbedruckt. (Int. Kl. 16, 17, 20, 22)



N° 220444. Date de dépôt: 7 octobre 1966, 18 h.  
S. L. & M. Feathers Limited, Bridport Road, Edmonton, Londres N.18 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 118703. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1966.

Articles d'habillement. (Cl. int. 25)



N° 220445. Date de dépôt: 7 janvier 1966, 7 h.  
Flora Danica Jewellery, v/Orla Eggert Rasmussen, Nakskovvej 92, Copenhagen (Danemark). — Fabrication et commerce.

Broches, pendentifs, colliers, boucles d'oreilles, boutons de manchettes. (Cl. int. 14, 26)

**EGGERT**

Nr. 220446. Hinterlegungsdatum: 19. April 1966, 17 Uhr.  
Tenneco, Inc., 1010 Milam Street, Houston (Texas, USA).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Technische Öle und Fette (ausgenommen Speiseöle und -fette, sowie ätherische Öle); Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe), Leuchtstoffe; Kerzen, Wachlichter, Nachtlichter und Dochte. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Papier- und Papierwaren, Pappe und Pappwaren; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbindereiartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel);



Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke. Handwerkzeuge und -instrumente; Bestecke, Gabeln und Löffel; Seitengewehre. (Int. Kl. 1, 2, 4, 5, 8, 13, 16)



N° 220447. Date de dépôt: 14 juin 1966, 8 h.  
Renée Freymond, 16, chemin de Lucinge, Lausanne. — Commerce.

Produits de beauté et cosmétiques. (Cl. int. 3)



Renée Freymond  
LAUSANNE \* SUISSE



Nr. 220448. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1966, 18 Uhr.  
Rexall Drug and Chemical Company, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Spielwaren und Spiele. (Int. Kl. 28)



Nr. 220449. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1966, 7 Uhr.  
Hans Omar Schneider, Neugasse 24, Bern.  
Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren und Edelsteine. (Int. Kl. 14)



N° 220450. Date de dépôt: 24 juin 1966, 15 h.  
Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Vins et spiritueux. (Cl. int. 33)



N° 220451. Date de dépôt: 24 juin 1966, 15 h.  
Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Vins, spiritueux et produits alimentaires. (Cl. int. 29, 30, 31, 33)

Vinal

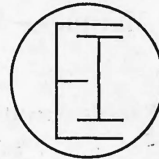
Nr. 220452. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1966, 7 Uhr.  
Margrith Fischer, Hugustrasse 3, Biel. — Fabrikation und Handel.

Golduhren mit und ohne Goldbänder. Schmuckuhren mit und ohne Goldbänder. (Int. Kl. 14)

MF

Nr. 220453. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1966, 7 Uhr.  
Engelhard Industrien AG, auf Rain 440, Frick (Aargau); Korrespondenzadresse: Talacker 42, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Schmuck aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



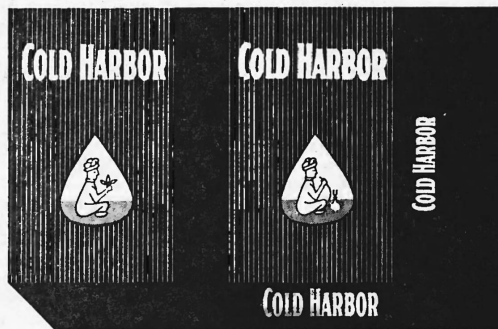
N° 220454. Date de dépôt: 6 juillet 1966, 7 h.  
Arthur Aeschlimann, Crans sur Sierre (Valais).  
Fabrikation et commerce.

Articles de bijouterie et joaillerie. (Cl. int. 14)



Nr. 220455. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1966, 17 Uhr.  
The American Tobacco Company, 150 East 42nd Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)



Nr. 220456. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1966, 17 Uhr.  
Günther Wagner, Podbielskistrasse 292, Hannover (Deutschland).  
Fabrikation und Handel.

Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 16)

domo

Nr. 220457. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1966, 17 Uhr.  
Centrala Morska Importowo-Eksportowa «Centromor», Al. Jerozolimskie 44, Warschau (Polen). — Fabrikation und Handel.

Steuereinrichtungen, hydraulische Steuerungen, hydraulische Lukensteuerungen, Zahnrädumpfen, Handpumpen, Aggregate zur Beheizung von Kesseln, Schiffsteckdosen, Klarsichtscheiben, Neigungsmesser, Seilwerfvorrichtungen, Sonden, Reflexions-Wasserstandsanzeiger, Sprachrohre, Russbläser, elektrische Schleifvorrichtungen, Ventile, Waagen zum Wägen von Flaschen, Druckmesser, Schiffsfenster, Illuminatoren, Ventilkasten, Gusseisen- und Nichteisenmetallgußstücke, Seile, Axialpumpen, Radialpumpen, Schraubepumpen, hydraulische Antriebe für Winden, hydraulische Systeme für einstellbare Schiffsschrauben, Teile der erwähnten Vorrichtungen. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12, 22)



Nr. 220458. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1966, 19 Uhr.  
Hermann Hofmann, Finken-Wiesenstrasse 25, Enzberg bei Pforzheim (Baden-Württemberg, Deutschland). — Fabrikation.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Nr. 220459. Date de dépôt: 16 août 1966, 16 h.  
Zéma, Fabrique de boîtes de montres or, Maurice Guerdat, 13, rue du  
Midi, Tramelan (Berne). - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres en or. (Cl. int. 14)

ZEMA

Nr. 220460. Hinterlegungsdatum: 17. August 1966, 18 Uhr.  
Houdaille Industries, Inc., 1280 Main Street, Buffalo 9 (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen, nämlich Säulenbohrmaschinen, Bohrköpfe sowie deren  
Zubehörteile. (Int. Kl. 7)



Nr. 220461. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1966, 19 Uhr.  
The J.B. Williams Company, Inc. 711 Fifth Avenue, New York (New  
York, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien, Toilettenpräparate, Rasierpräparate,  
Toilettenseife und Desodorisierungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 220462. Hinterlegungsdatum: 31. August 1966, 15 Uhr.  
Bierbrauerei Hess AG (Brasserie Hess S.A.), Steinhölzli-Köniz (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Snack- und Grillspezialitäten; Bier. (Int. Kl. 29, 30, 32)



Nr. 220463. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1966, 13 h.  
Stefano Bonzano, 57, route de Frontenex, Genève.  
Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)



Nr. 220464. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1966, 17 Uhr.  
Ventilator AG, Goethestrasse, Stäfa (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Heiz- und Lüftungsgeräte, Luftreinigungs-, Luftkühlungs- und Luftbefeuch-  
tungsgeräte. (Int. Kl. 11)

Combibloc

Nr. 220465. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1966, 18 Uhr.  
Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Menziken  
(Aargau). - Fabrikation.

Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)



Nr. 220466. Hinterlegungsdatum: 1. September 1966, 18 Uhr.  
Möbel Meier, Pfalzgasse 2, Zürich 1. Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 115661. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 6. Mai 1966 an.

Möbel. (Int. Kl. 20)



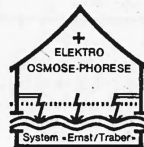
Nr. 220467. Hinterlegungsdatum: 14. September 1966, 12 Uhr.  
Engelbert Luther, Bühl 318, St. Margrethen (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Hilfsgeräte und Zubehörteile für das Konditoreigewerbe.  
(Int. Kl. 7, 8, 21)



Nr. 220468. Hinterlegungsdatum: 16. September 1966, 12 Uhr.  
Jakob Traber, Hegiberg, Niederhelfenschwil (St. Gallen).  
Fabrikation.

Einrichtungen, Anlagen sowie Produkte zur Entfeuchtung und Versiege-  
lung von Mauerwerk. (Int. Kl. 1, 2, 7, 11, 19)



Nr. 220469. Hinterlegungsdatum: 26. September 1966, 12 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse  
Nr. 204, Kilchberg (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Kakao, kakaohaltige Nahrungsmittel, Kakaogetränke, Schokolade, Kuvertüre,  
Pralinen mit Füllungen, auch flüssigen aus Weinen und Spirituosen, Zucker-  
und Süßwaren. (Int. Kl. 5, 30, 32)



N° 220470. Date de dépôt: 27 septembre 1966, 17 h.  
Airkem Inc., Commerce Road, Carlstadt (New Jersey, USA).  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 118523.  
Siege transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 27 septembre 1966.

Préparation à désodoriser l'air. (Cl. int. 5)

**AIRKEM**

Nr. 220471. Hinterlegungsdatum: 30. September 1966, 15 Uhr.  
Oskar Häfliger, vormals Häfliger & Hochuli, Wagnerstrasse 35-37, Bern.  
Fabrikation und Handel. - Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter  
Warenangabe der Marke Nr. 137986 von Häfliger & Hochuli, Bern.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1966 an.

Lebensmittel, Kaffee, Tee, Trockenfrüchte und -gemüse, Delikatessen.  
(Int. Kl. 29, 30, 31)



Nr. 220472. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1966, 8 Uhr.  
Cigarrenfabrik Hediger & Co. AG, Reinach (Aargau).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 115727. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1966 an.

Zigarren und Tabakfabrikate aller Art, enthaltend Tabake aus den Ver-  
einigten Staaten von Nordamerika. (Int. Kl. 34)



**INDIANA**  
EXTRA

Nr. 220473. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1966, 8 Uhr.  
Cigarrenfabrik Hediger & Co. AG, Reinach (Aargau).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 115728. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1966 an.

Zigarren und Tabakfabrikate aller Art, enthaltend Tabake aus den Ver-  
einigten Staaten von Nordamerika. (Int. Kl. 34)



Nr. 220474. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1966, 19 Uhr.  
Löwenbräu Zürich AG (Löwenbräu Zurich S.A.) (Löwenbräu Zurigo  
S.A.), Limmatstrasse 268, Zürich 5. - Fabrikation und Handel. - Er-  
neuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 123714. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1966 an.

Biere und andere Brauereierzeugnisse. (Int. Kl. 32)



Nr. 220475. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1966, 19 Uhr.  
Löwenbräu Zürich AG (Löwenbräu Zurich S.A.) (Löwenbräu Zurigo  
S.A.), Limmatstrasse 268, Zürich 5. - Fabrikation und Handel. - Er-  
neuerung der Marke Nr. 125747. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 7. Oktober 1966 an.

Biere und andere Brauereierzeugnisse. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

N° 220476. Date de dépôt: 11 octobre 1966, 22 h.  
Erismann-Schinz S.A. Fabrique du Grenier, 12, rue de la Tour, La Neuve-  
ville (Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la mar-  
que N° 119046. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 11 octobre 1966.

Montres et parties de montres, boussoles, compteurs d'électricité.  
(Cl. int. 9, 14)



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1966

(OZD) Gemäss Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion erreicht die Einfuhr im Oktober 1475 Mio Fr., das sind 115 Mio oder 8,5% mehr als im entsprechenden Vorjahrsmonat. Im gleichen Zeitraum hat sich die Ausfuhr um 132,7 Mio (11,1%) auf 1330,9 Mio Fr. erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels beträgt je Arbeitstag 56,7 Mio Fr. (Oktober 1965: 52,3 Mio) beim Import und 51,2 Mio Fr. (46,1 Mio) beim Export. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist innert Jahresfrist um 10,9% auf 144,1 Mio Fr. zurückgegangen. Die Warenaustauschrelation (Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes) stellt sich im Berichtsmonat auf 90,2%. Abgesehen vom Dezember 1965 (90,3%) ist dies der höchste seit Oktober 1960 ausgewiesene Prozentsatz.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1965 Oktober	1 869 235	1360,0	196 755	1198,2	161,8	88,1
1966 September	2 188 715	1472,5	193 786	1247,1	225,4	84,7
1966 Oktober	2 012 553	1475,0	192 031	1330,9	144,1	90,2
1965 Jan.-Okt.	18 854 654	13 099,9	1694 440	10 361,9	2735,0	79,1
1966 Jan.-Okt.	18 968 614	14 016,7	1761 353	11 569,8	2446,9	82,5

Einfuhr. Im Oktober verteilt sich der Import auf 687,9 Mio Fr. oder 46,7% (September: 46%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 479,4 Mio oder 32,5% (32%) Konsumgüter, 227,6 Mio oder 15,4% (15,3%) Investitionsgüter und 80,1 Mio oder 5,4% (6,7%) Energieträger. Im Vergleich zum Vormonat hat sich somit der Anteil der letztgenannten Produkte vor allem zugunsten der Konsumgüter, Rohstoffe und Halbfabrikate verringert.

Gegen Oktober 1965 haben sich die Zufuhren von Oelsaaten vervierfacht, die von Speiseölen und -fetten verdreifacht und diejenigen von rohem Erdöl mehr als verdoppelt. Eine mengen- und wertmässige Erhöhung von über 20% verzeichnen nichtzubereitetes Fleisch, Futtergerste, Chemiefasern und -garne, Bekleidungswaren, Dieselöl und Aluminiumoxyd. Bei elektrischen Maschinen steht einem ansehnlichen Wertanstieg eine leichte Mengenabnahme gegenüber. Den Absolutzahlen nach entfallen die grössten Wertsteigerungen auf nichtelektrische Maschinen (+18,2 Mio Fr.), rohes Erdöl (+13,9), Oelsaaten (+12,1), Speiseöle und -fette (+9,6) und gewerbliche Chemikalien (+6,6 Mio Fr.). Im Vergleich zum Parallelmonat des Vorjahres sind die Eindeckungen mit Frischbutter der Menge und dem Werte nach um mehr als neun Zehntel zurückgegangen. Eine Verminderung von mehr als 20% verzeichnen unter den übrigen wichtigen Importwaren Mahl- und Futterweizen, frisches Kern- und Steinobst, Rohkaffee, Kristallzucker, Gemüsezubereitungen, Milchkonserven und Flugzeuge. Die bedeutendsten absoluten Wertebussen entfallen auf Futterweizen (-4,5 Mio Fr.), Flugzeuge (-4,4), Kern- und Steinobst (-4), Rohkaffee (-3,4), Kohlen (-3) und Heizöl (-2,9 Mio Fr.).

Bücher und Zeitungen sowie Speiseöle und -fette weisen das höchste monatliche Importbetreffnis seit 1960 auf.

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Oktober 1965	September 1966	Oktober 1966
	in Mio Fr.		
<b>Metallindustrie</b>	638,1	657,4	719,4
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	246,5	265,1	290,1
Maschinen, elektrische	63,8	67,1	70,4
Instrumente, Apparate	54,5	52,5	61,5
Uhren	649,2	611,5	682,3
in 1000 Stück	198,5	189,6	216,2
Aluminium	15,9	18,8	17,3
<b>Chemische Industrie</b>	206,0	235,8	240,2
davon:			
Pharmazeutika	51,5	55,7	56,3
Synthetische organische Farbstoffe	51,0	52,2	55,0
Parfümerie	8,6	9,2	11,0
Chemikalien, andere	95,0	118,7	117,9
<b>Textilindustrie</b>	120,1	130,0	128,3
davon:			
Garne aus Schappe	0,7	0,7	0,8
Chemiefasern und -garne	27,9	28,6	29,4
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	11,9	11,3	12,5
Bänder aus Textilien	1,5	1,4	1,5
Garne aus Wolle	4,9	4,1	4,1
Gewebe aus Wolle	4,9	6,3	5,0
Garne aus Baumwolle	5,1	6,2	6,6
Gewebe aus Baumwolle	12,1	14,2	15,9
Stickerellen	14,2	13,1	14,3
Wirk-, Strickwaren	10,8	12,2	10,7
Bekleidungswaren	10,9	16,2	11,3
Konfektionswaren, andere	3,2	2,8	2,9
<b>Hutfelle</b>	3,1	1,8	3,2
<b>Schuhe</b>	8,9	12,6	10,3
davon:			
Schuhe aus Leder	189,6	255,2	194,9
Schuhe, andere	25,3	34,2	30,5
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	67,7	73,1	72,3
davon:			
Käse	19,5	22,7	23,0
Milchkonserven, Kindermilch	3,8	4,0	4,3
Schokolade	8,8	10,2	9,3
Suppen, Bouillon	3,1	4,3	4,9
Tabakfabrikate	16,1	16,3	17,0
<b>Bücher, Zeitungen</b>	12,0	13,1	14,2

Ausfuhr. Die Ausfuhr umfasst im Berichtsmonat 497,5 Mio Fr. oder 37,4% (September 1966: 37,8%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 402,1 Mio oder 30,2% (29,5%) Investitionsgüter und 428,9 Mio Fr. oder 32,2% (32,5%) Konsumgüter. Auf Energieträger entfallen - wie im Vormonat - bloss 0,2%. Die Aufgliederung der Exporte nach Verwendungszweck hat sich demnach nur wenig verändert.

Im Vergleich zum Oktober 1965 verzeichnet die Metall- und Uhrenindustrie eine beachtliche Ausfuhrzunahme um 81,3 Mio Fr. oder 13%. Die grösste Ausweitung betrifft nichtelektrische Maschinen (+43,6 Mio oder 18%). Auch der Versand von Uhren hat erheblich zugenommen (+17,7 Mio oder 9%). Die Verkäufe elektrischer Maschinen, wie diejenigen von Instrumenten und Apparaten sowie von Aluminium haben sich innert Jahresfrist im Mittel ebenfalls um rund 10% erhöht. Die im Bereich der chemischen Industrie feststellbare Exportsteigerung (+34,2 Mio Fr. oder 17%) entfällt gegenüber dem Vorjahrsoktober in der Hauptsache auf gewerbliche Chemikalien (+22,9 Mio, +24%). Pharmazeutika, synthetische Farbstoffe und Parfümerien sind sowohl gegen Oktober 1965 als auch gegen September 1966 mit Zunahmen vertreten. Die Textilindustrie hat ihren Auslandsabsatz innert Jahresfrist um 8,2 Mio Fr. (+6,8%) erhöht. An dieser Steigerung ist vor allem die Ausfuhr von Baumwollgeweben (+3,8 Mio, +31,4%), Chemiefasern und -garnen (+1,5 Mio Fr., +5,4%) und Baumwollgarnen (+1,5 Mio, +29,4%) beteiligt, während der Versand von Wollgarnen sowie von Konfektions-, Wirk- und Strickwaren sich etwas verringert hat. Die Hutfelle- und die Schuhindustrie bewegen sich etwas über dem Stand von 1965. Die Ausfuhr von Nahrungs- und Genussmitteln ist ebenfalls gestiegen, wobei alle wichtigen Erwerbszweige an der gegen Oktober 1965 eingetretenen Exportausweitung teilhaben. Auch der Versand von Büchern und Zeitungen hat sich beachtlich erhöht.

Geographische Verteilung. Verglichen mit Oktober 1965 ist die Einfuhr aus den EFTA-Ländern um 33,8 Mio Fr. oder 17,3% gestiegen, an welcher Entwicklung sämtliche Mitgliedstaaten - insbesondere aber Grossbritannien (+17,3 Mio) und Oesterreich (+7 Mio) - beteiligt sind. Die Käufe in der EWG verzeichnen eine Zunahme von 49 Mio Fr. oder 5,8%, was auf die vermehrten Eindeckungen in allen Ländern des Gemeinsamen Marktes zurückzuführen ist. Erwähnt sei auch der um 52% erhöhte Import aus Spanien (+4,8 Mio Fr.). Die Einfuhr aus Uebersee hat sich um 28 Mio Fr. oder 10,9% verstärkt, und zwar vor allem wegen einer bemerkenswerten Ausweitung der Bezüge aus Algerien (11,7 gegen 1,2 Mio im Oktober 1965), Nigeria (10,1 gegen 5 Mio) und Libyen (7,1 gegen 2,5 Mio Fr.). Kleiner sind vor allem die Einfuhren aus Kanada (-4,7 Mio) und Brasilien (-4,3 Mio Fr.).

Die Ausfuhr nach der Efta hat sich um 11,5 Mio Fr. oder 4,9% vergrössert, wobei der stark gesunkene Export nach Grossbritannien (-11,8 Mio) durch die gestiegenen Verkäufe namentlich nach Oesterreich (+7,3), Dänemark (+5) und Finnland (+4,8 Mio Fr.) mehr als ausgeglichen wird. Der Versand nach der EWG ist um 17,4 Mio Fr. oder 3,6% grösser als im entsprechenden Vorjahrsmonat. Dabei haben Italien (+23 Mio) und Frankreich (+11,8 Mio) bedeutend mehr Schweizer Waren aufgenommen, während der Absatz nach der Bundesrepublik Deutschland (-17 Mio) namhaft zurückgegangen ist. Die Lieferungen nach den überseeischen Gebieten verzeichnen eine Ausweitung von 94,7 Mio Fr. oder 24%. Die stärksten Zunahmen entfallen auf die USA (+33,2 Mio), Uruguay, Japan und Hongkong. Rückläufig ist der Versand nach Kanada.

Aus dem Warenaustausch mit der Efta resultiert im Berichtsmonat ein Aktivsaldo von 14,7 Mio Fr. gegen 37 Mio im Oktober 1965, und das Einfuhrdefizit im Verkehr mit der EWG hat sich um 31,6 auf 393,5 Mio Fr. verstärkt. Der Exportüberschuss im Handel mit den überseeischen Ländern stellt sich auf 200,7 Mio Fr. gegen 134 Mio im Parallelmonat des Vorjahres, wobei der Warenaustausch mit den USA einen Aktivsaldo von 44,8 Mio Fr. (Oktober 1965: 14,5 Mio) ergibt.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr						Ausfuhr					
	Oktober 1965		Sept. 1966		Oktober 1966		Oktober 1965		Sept. 1966		Oktober 1966	
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr					
BR Deutschland	415,3	443,1	437,9	30,5	29,7	205,4	184,0	188,4	17,1	14,2		
Frankreich	201,3	200,1	202,6	14,8	15,7	109,1	109,2	120,9	9,1	9,1		
Italien	131,1	134,7	138,8	9,6	9,4	94,3	108,0	117,3	7,9	8,8		
Belgien-Luxemburg	49,5	65,8	57,5	3,6	3,9	34,9	38,4	37,1	2,9	2,8		
Niederlande	47,5	59,1	56,9	3,5	3,9	39,1	40,5	36,5	3,3	2,7		
<b>EWG</b>	<b>Total</b>	<b>814,7</b>	<b>904,8</b>	<b>893,7</b>	<b>62,1</b>	<b>60,6</b>	<b>482,8</b>	<b>480,1</b>	<b>500,2</b>	<b>40,3</b>	<b>37,6</b>	
Oesterreich	44,6	52,3	51,6	3,3	3,5	52,1	59,8	59,4	4,3	4,5		
Grossbritannien	90,7	94,0	108,0	6,7	7,3	78,2	66,8	66,4	6,5	5,0		
Portugal	3,2	3,8	4,5	0,2	0,3	11,5	11,3	12,3	1,0	0,9		
Dänemark	18,4	25,6	21,6	1,4	1,5	22,3	22,2	27,3	1,9	2,1		
Norwegen	4,2	6,1	6,2	0,3	0,4	14,6	15,9	17,0	1,2	1,3		
Schweden	31,1	36,3	32,6	2,3	2,2	40,0	40,7	43,0	3,3	3,2		
Finnland	3,4	5,6	4,9	0,3	0,3	13,9	15,1	18,7	1,2	1,4		
<b>EFTA</b>	<b>Total</b>	<b>195,6</b>	<b>223,7</b>	<b>229,4</b>	<b>14,4</b>	<b>15,6</b>	<b>232,6</b>	<b>231,8</b>	<b>244,1</b>	<b>19,4</b>	<b>18,3</b>	
Spanien	9,2	8,3	14,0	0,7	0,9	31,8	28,1	34,1	2,7	2,6		
Tschechoslowakei	6,0	8,1	7,3	0,4	0,5	6,9	8,1	8,8	0,6	0,7		
Sowjetunion	8,5	7,3	7,9	0,6	0,5	7,6	9,0	9,3	0,6	0,7		
<b>Europa</b>	<b>Total</b>	<b>1102,0</b>	<b>1185,9</b>	<b>1189,0</b>	<b>81,0</b>	<b>80,6</b>	<b>806,2</b>	<b>801,2</b>	<b>844,2</b>	<b>67,3</b>	<b>63,4</b>	
Rep. Sudafrika	3,9	2,1	2,8	0,3	0,2	13,2	22,4	17,4	1,1	1,3		
China	6,1	6,3	5,8	0,4	0,4	8,4	5,6	11,2	0,7	0,8		
Hongkong	2,5	5,4	4,3	0,2	0,3	11,2	17,4	19,8	1,2	1,5		
Japan	18,2	22,2	20,1	1,3	1,4	20,1	29,5	28,1	1,7	2,1		
Kanada	15,3	14,6	10,6	1,1	0,7	25,5	19,7	23,0	2,1	1,7		
USA	119,3	128,5	122,2	8,8	8,3	138,8	143,2	167,0	11,2	12,5		
Mexiko	3,4	2,1	1,6	0,3	0,1	15,4	13,0	16,9	1,3	1,3		
Brasilien	11,5	6,5	7,2	0,8	0,5	7,1	14,4	11,7	0,6	0,9		
Uruguay	1,5	2,0	1,7	0,1	0,1	0,9	1,4	13,8	0,1	1,0		
Argentinien	5,5	7,1	6,8	0,4	0,3	7,9	9,1	12,2	0,7	0,9		
Australischer Bund	1,9	1,7	1,8	0,1	0,1	13,8	14,9	18,3	1,2	1,4		
<b>Uebersee</b>	<b>Total</b>	<b>258,0</b>	<b>286,6</b>	<b>286,0</b>	<b>19,0</b>	<b>19,4</b>	<b>392,0</b>	<b>445,9</b>	<b>486,7</b>	<b>32,7</b>	<b>36,6</b>	

## Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1966

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations du mois d'octobre ont totalisé 1475 millions de francs, ce qui fait 115 millions ou 8,5 % de plus que pour la période correspondante de l'année précédente. Les exportations ont atteint 1330,9 millions de francs, soit 182,7 millions ou 11,1 % de plus qu'en octobre 1965. Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable se monte à 56,7 millions de francs (octobre 1965: 52,3 millions) aux entrées et à 51,2 millions (octobre 1965: 46,1 millions) aux sorties. Le solde passif de la balance commerciale s'établit à 144,1 millions de francs ou 10,9 % de moins qu'un an auparavant. Le taux de couverture des importations par les exportations a été de 90,2 % pour le mois en revue. Un taux aussi élevé n'avait plus été constaté — hormis en décembre 1965 (90,3 %) — depuis le mois d'octobre 1960.

## Evolution de la banque commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1965 octobre	1 860 235	1 360,0	196 755	1 198,2	161,8	88,1
1966 septembre	2 183 715	1 472,5	193 786	1 247,1	225,4	84,7
1966 octobre	2 012 553	1 475,0	192 031	1 330,9	144,1	90,2
1965 janv.-oct.	18 854 654	13 099,9	1694 440	10 364,9	2735,0	79,1
1966 janv.-oct.	18 968 614	14 016,7	1761 353	11 569,8	2446,9	82,5

**Importations.** Les importations du mois d'octobre ont compris pour 687,9 millions de francs ou 46,7 % (septembre: 46 %) de matières premières et de demi-produits, pour 479,4 millions ou 32,5 % (32 %) de biens de consommation, pour 227,6 millions ou 15,4 % (15,3 %) de biens d'équipement et pour 80,1 millions ou 5,4 % (6,7 %) de produits énergétiques. Par rapport au mois de septembre, la part de ces derniers produits a donc diminué au bénéfice surtout des biens de consommation et des matières premières et demi-produits.

Par rapport à octobre 1965, les importations du mois sous rubrique ont quadruplé pour les graines oléagineuses, triplé pour les huiles et graisses alimentaires, et plus que doublé pour le pétrole brut. On constate des augmentations supérieures à 20 % en quantité comme en valeur, pour les viandes non préparées, l'orge fourragère, les fils et fibres chimiques, les articles d'habillement, l'huile Diesel et l'oxyde d'aluminium. Pour les machines électriques, une nette avance de la valeur s'oppose à un léger recul du tonnage. En chiffres absolus, les hausses ad valorem les plus prononcées ont été constatées pour les machines non électriques (+ 18,2 millions de francs), le pétrole brut (+ 13,9 millions), les graines oléagineuses (+ 12,1 millions), les huiles et graisses alimentaires (+ 9,6 millions), ainsi que les produits chimiques industriels (+ 6,6 millions de francs). Comparativement à la période similaire de l'année passée, les entrées de beurre frais ont diminué de plus des neuf dixièmes, en quantité et en valeur. Pour les autres marchandises importantes, la baisse a été de plus de 20 % pour le froment panifiable et fourrager, les fruits frais à pépins et à noyau, le café vert, le sucre cristallisé, les préparations de légumes, le lait conservé, les avions. En chiffres absolus, les diminutions ad valorem les plus marquées touchent le froment fourrager (- 4,5 millions de francs), les avions (- 4,4 millions), les fruits à pépins et à noyau (- 4 millions), le café vert (- 3,4 millions), le charbon (- 3 millions) et l'huile de chauffage (- 2,9 millions de francs).

Les arrivages de livres et journaux, de même que ceux d'huiles et de graisses alimentaires sont les plus forts qui aient été enregistrés en un seul mois depuis 1960.

## Exportation de nos principales industries

	Valeurs des exportations		
	oct. 1965	sept. 1966	oct. 1966
	en millions de francs		
<b>Industrie métallurgique</b> .....	638,1	657,4	719,4
dont:			
Machines non électriques .....	246,5	265,1	290,1
Machines électriques .....	63,8	67,1	70,4
Instruments, appareils .....	54,5	52,5	61,5
Montres .....	en 1000 pièces	6449,2	6111,5
	en mio de fr.	198,5	189,6
Aluminium .....	15,9	18,8	17,3
<b>Industrie chimique</b> .....	206,0	235,8	240,2
dont:			
Produits pharmaceutiques .....	51,5	55,7	56,3
Colorants organiques synthétiques .....	51,0	52,2	55,0
Parfumerie .....	8,6	9,2	11,0
Produits chimiques, autres .....	95,0	118,7	117,9
<b>Industrie textile</b> .....	120,1	130,0	128,3
dont:			
Fils de schappe .....	0,7	0,7	0,8
Fils et fibres chimiques .....	27,9	28,6	29,4
Tissus de soie et de fibres chimiques .....	11,9	11,3	12,5
Rubans en textiles .....	1,5	1,4	1,5
Fils de laine .....	4,9	4,1	4,1
Tissus de laine .....	4,9	6,3	5,0
Fils de coton .....	5,1	6,2	6,6
Tissus de coton .....	12,1	14,2	15,9
Broderies .....	14,2	13,1	14,3
Bonneterie .....	10,8	12,2	10,7
Articles d'habillement .....	10,9	16,2	11,3
Confection, autre .....	3,2	2,8	2,9
<b>Tresses à chapeaux</b> .....	3,1	1,8	3,2
<b>Chaussures</b> .....	8,9	12,6	10,3
dont:			
Chaussures en cuir .....	en 1000 paires	189,6	255,2
Chaussures, autres .....	en 1000 paires	25,3	54,2
<b>Denrées alimentaires, tabacs</b> .....	67,7	73,1	72,3
dont:			
Fromage .....	19,5	22,7	23,0
Lait conservé, farines pour enfants .....	3,8	4,0	4,3
Chocolat .....	8,8	10,2	9,3
Soupes, bouillons .....	3,4	4,3	4,9
Tabacs manufacturés .....	16,1	16,3	17,0
<b>Livres, journaux</b> .....	12,0	13,1	14,2

**Exportations.** Pendant le mois sous rubrique, les exportations ont consisté pour 497,5 millions de francs ou 37,4 % (septembre 1966: 37,8 %) en matières premières et demi-produits, pour 402,1 millions ou 30,2 % (29,5 %) en biens d'équipement et pour 428,9 millions ou 32,2 % (32,5 %) en biens de consommation. Les produits énergétiques ne représentent que 0,2 %, comme le mois précédent. La répartition des exportations d'après l'emploi des marchandises s'est ainsi guère modifiée.

Comparativement à octobre 1965, l'industrie des métaux et de l'horlogerie a accru de 81,3 millions de francs ou de 13 % l'ensemble de ses expéditions. L'avance la plus forte (+ 43,6 millions ou 18 %) a été marquée par les machines non électriques. Les ventes de montres ont accusé une plus-value importante de 17,7 millions de francs ou de 9 %. Les expéditions de machines électriques, d'instruments et appareils, ainsi que d'aluminium, se sont également renforcées, d'une année à l'autre, d'environ 10 %. Les ventes de l'industrie chimique accusent une progression de 34,2 millions de francs (+ 17 %) au regard d'octobre 1965; elles concernent principalement les produits chimiques industriels (+ 22,9 millions, + 24 %). Par rapport à octobre 1965 comme à septembre 1966, on constate un accroissement des sorties de produits pharmaceutiques, de colorants organiques synthétiques et de parfumerie. L'industrie textile a renforcé son chiffre d'affaires avec l'étranger de 8,2 millions de francs (+ 6,8 %), grâce aux tissus de coton (+ 3,8 millions, + 31,4 %), aux fibres et fils chimiques (+ 1,5 million, + 5,4 %) et aux fils de coton (+ 1,5 million, + 29,4 %); en revanche, les envois de fils de laine, de confection et de bonneterie se sont quelque peu réduits. Les industries des tresses à chapeaux et des chaussures ont légèrement développé leurs ventes. Les exportations ont également augmenté au regard d'octobre 1965, dans toutes les principales branches de l'industrie alimentaire. De même, l'accroissement des expéditions de livres et de journaux a été remarquable.

**Répartition géographique.** Comparativement à octobre 1965, les importations en provenance de l'AELE ont augmenté de 33,8 millions de francs ou de 17,3 %; tous les Etats-membres de l'Association ont contribué à cette évolution, l'accroissement étant particulièrement sensible pour la Grande-Bretagne (+ 17,3 millions) et l'Autriche (+ 7 millions). Les livraisons de la CEE ont progressé de 49 millions de francs ou de 5,8 %, à la suite d'un renforcement de nos achats dans chacun des Etats de ce bloc économique. Parmi les autres pays européens, l'Espagne a accru ses expéditions vers la Suisse de 52 % (+ 4,8 millions). Les fournitures des pays d'outre-mer accusent une plus-value de 28 millions de francs ou de 10,9 %, due notamment à une remarquable extension de nos achats à l'Algérie (11,7 millions contre 1,2 million en octobre 1965), au Nigéria (10,1 contre 5 millions) et à la Libye (7,1 contre 2,5 millions). En revanche, on note une régression pour les arrivages du Canada (- 4,7 millions) et du Brésil (- 4,3 millions).

Les exportations vers l'AELE ont augmenté de 11,5 millions de francs ou de 4,9 %; le fort recul des ventes à la Grande-Bretagne (- 11,8 millions) a été plus que compensé par l'augmentation des envois à destination de l'Autriche (+ 7,3 millions), du Danemark (+ 5 millions) et de la Finlande (+ 4,8 millions). Les livraisons à la CEE se sont accrues de 17,4 millions de francs ou de 3,6 % par rapport à octobre 1965. Notre pays a fourni considérablement plus de marchandises à l'Italie (+ 23 millions) et à la France (+ 11,8 millions), alors que les expéditions vers la République fédérale d'Allemagne ont diminué sensiblement (- 17 millions). Les fournitures aux pays d'outre-mer présentent une plus-value de 94,7 millions de francs ou de 24 %. Les augmentations les plus marquées concernent les USA (+ 33,2 millions), l'Uruguay, le Japon et Hongkong. Les envois au Canada ont fléchi.

Pour le mois en revue, l'excédent d'exportation de nos échanges avec l'AELE n'a été que de 14,7 millions de francs contre 37 millions en octobre 1965; le solde passif de notre trafic avec la CEE a augmenté de 31,6 millions pour atteindre 393,5 millions de francs. Le surplus d'exportation laissé par le commerce avec les pays d'outre-mer s'est élevé à 200,7 millions de francs, contre 134 millions pour le mois correspondant de l'année précédente. Les échanges avec les USA ont laissé un solde actif de 44,8 millions de francs contre 14,5 millions en octobre 1965.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importations				Exportations			
	oct. 1965	sept. 1966	oct. 1966	en % des importations totales	oct. 1965	sept. 1966	oct. 1966	en % des exportations totales
<b>République fédérale</b>								
d'Allemagne	415,3	445,1	437,9	30,5	29,7	205,4	180,4	18,4
France	201,3	200,1	202,6	14,8	13,7	109,1	102,0	12,0
Italie	131,1	134,7	138,8	9,6	9,4	94,3	108,0	11,7
Belgique-Luxemb.	49,5	65,8	57,5	3,6	3,9	34,9	38,4	3,7
Pays-Bas	47,5	59,1	56,9	3,5	3,9	39,1	40,5	3,6
<b>CEE</b> Total	844,7	904,8	893,7	62,1	60,6	482,8	480,1	50,2
<b>Autriche</b>	44,6	52,3	51,6	3,3	3,5	52,1	59,8	5,9
<b>Grande-Bretagne</b>	90,7	94,0	108,0	6,7	7,3	78,2	66,8	6,6
<b>Portugal</b>	3,2	3,8	4,5	0,2	0,3	11,5	11,3	1,2
<b>Danemark</b>	18,4	25,6	21,6	1,4	1,5	22,3	22,2	2,7
<b>Norvège</b>	4,2	6,1	6,2	0,3	0,4	14,6	15,9	1,7
<b>Suède</b>	31,1	36,3	32,6	2,3	2,2	40,0	40,7	4,3
<b>Finlande</b>	3,4	5,6	4,9	0,3	0,3	13,9	15,1	1,8
<b>AELE</b> Total	195,6	223,7	229,4	14,4	15,6	232,6	231,8	24,1
<b>Espagne</b>	9,2	8,3	14,0	0,7	0,9	31,8	28,1	3,4
<b>Tchécoslovaquie</b>	6,0	8,1	7,3	0,4	0,5	6,9	8,1	0,8
<b>Union soviétique</b>	8,5	7,3	7,9	0,6	0,5	7,6	9,0	0,9
<b>Europe</b> Total	1102,0	1185,9	1189,0	81,0	80,6	806,2	801,2	84,2
<b>République de</b>								
<b>l'Afrique du Sud</b>	3,9	2,1	2,8	0,3	0,2	13,2	22,4	1,7
<b>Chine</b>	6,1	6,3	5,8	0,4	0,4	8,4	5,6	1,1
<b>Hongkong</b>	2,5	5,4	4,3	0,2	0,3	14,2	17,4	1,8
<b>Japon</b>	18,2	22,2	20,1	1,3	1,4	20,1	29,5	2,1
<b>Canada</b>	15,3	14,6	10,6	1,1	0,7	25,5	19,7	2,0
<b>USA</b>	119,3	128,5	122,2	8,8	8,3	133,8	143,2	16,0
<b>Mexique</b>	3,4	2,1	1,6	0,3	0,1	15,4	13,0	1,6
<b>Brésil</b>	11,5	6,5	7,2	0,8	0,5	7,1	14,4	1,7
<b>Uruguay</b>	1,5	2,0	1,7	0,1	0,1	0,9	1,4	0,1
<b>Argentine</b>	5,5	7,1	6,8	0,4	0,5	7,9	9,1	1,2
<b>Conféd. australienne</b>	1,9	1,7	1,8	0,1	0,1	13,8	14,9	1,8
<b>Outre-mer</b> Total	258,0	286,6	286,0	19,0	19,4	392,0	445,9	48,7

## Verfügung Nr. 15

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen

(Vom 21. November 1966)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Januar 1963 über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen, verfügt:

**Art. 1.** Die Ein- und Durchfuhr von Tieren der Rinder-, Schaf-, Ziegen- und Schweinegattung sowie die Einfuhr von deren Fleisch, ferner von Heu, Stroh und Streu aus den Ländern Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen der Bundesrepublik Deutschland ist verboten.

**Art. 2.** Das Eidgenössische Veterinärdepartement ist ermächtigt, in Einzelfällen und unter den nötigen Vorsichtsmassnahmen Erleichterungen von diesen Bestimmungen zu gestatten.

**Art. 3.** Diese Verfügung tritt am 26. November 1966 in Kraft.

280. 29. 11. 66

## Ordonnance N° 15

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets

(Du 21 novembre 1966)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 janvier 1963 concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets, arrête:

**Article premier.** L'importation et le transit d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine et porcine, l'importation de leurs viandes ainsi que de foin, de paille et de litière en provenance des «Länder» de Basse-Saxe et de Rhénanie-Westphalie de la République fédérale allemande sont interdits.

**Art. 2.** L'Office vétérinaire fédéral peut, dans certains cas particuliers et en prenant les mesures de préventions nécessaires, déroger à cette disposition.

**Art. 3.** La présente ordonnance entre en vigueur le 25 novembre 1966.

280. 29. 11. 66

## Verfügung Nr. 12a

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen

(Vom 21. November 1966)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

**Einziges Artikel.** Die Verfügung Nr. 12 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 21. Juni 1966 über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen (Einfuhrsperre für Schweinefleisch aus Holland) wird auf den 21. November 1966 aufgehoben.

280. 29. 11. 66

## Ordonnance N° 12a

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets

(Du 21 novembre 1966)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

**Article unique.** L'ordonnance N° 12 du Département fédéral de l'économie publique, du 21 juin 1966, réglant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets (interdiction d'importer de la viande de porc de Hollande) est abrogée dès le 21 novembre 1966.

280. 29. 11. 66

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berné.

## Société anonyme pour l'exploitation de la gravière de Thioleyre-Deven

Avenue Jomihl 8, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 13 décembre 1966, à 16 heures, au Restaurant du Bond-Point de Bemillen, à Lausanne, salle du premier étage.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion au 31 décembre 1965.
- Les comptes de la société sont déposés au siège de la société.
- 2° Approbation des rapports.
- 3° Opérations statutaires.
- 4° Divers.

Le conseil d'administration

A l'issue de cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

au même lieu.

Ordre du jour:

Décisions à prendre pour la dissolution de la société, soit:

- 1° Dissolution de la société
  - Entrée en liquidation de la société
  - Nomination des liquidateurs
- ou 2° Dissolution de la société
  - Constatation que la liquidation est terminée
  - Radiation de la société

## BAC DU LEMAN

NYON-MESSERY S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 12 décembre 1966, à 17 heures, à l'Hôtel des Alpes, à Nyon.

Ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

# EXPERTA

## Treuhand AG.

Revisionen  
Unternehmensberatung  
Organisationen  
Steuerberatung

Zürich

Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48

Basel

Dulourstrasse 25  
(061) 24 58 58

Bern

Gartenstrasse 3  
(031) 25 55 44

Lausanne

Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66

## SAINT-GOBAIN

Compagnie de Saint-Gobain, Neuilly-sur-Seine

5 1/2 %  
netto

### Anleihe 1966 von Sfr. 50000000

deren Erlös zur Finanzierung des Expansionsprogrammes der Gesellschaft ausserhalb der «zone franc» bestimmt ist.

Anleihebedingungen:

Laufzeit: längstens 15 Jahre  
Rückzahlung: 10 Jahresraten von je Sfr. 5 000 000 von 1972-1981  
Titel: Inhaberoobligationen von Sfr. 1000 und Sfr. 5000  
Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne

100 %  
netto

Emissionspreis:

Der Emissionspreis beträgt 100 % netto.

Kapital und Zinsen sind in der Schweiz in Schweizerfranken zahlbar, frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen Steuern oder Abgaben in Frankreich. Der eidg. Emissionsstempel wird durch die Compagnie de Saint-Gobain bezahlt.

Zelehungsfrist:

vom 29. November bis 5. Dezember 1966, mittags.

28. November 1966

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

Bank Leu & Co. AG.

Schweizerische Volksbank  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

A. Sarasin & Cie.

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf.

Crédit Lyonnais, Genf

## Berliner Kraft- und Licht (Bewag)-Aktiengesellschaft, Berlin

Wir haben auf Grund des Treuhand-Vertrages vom 1. Januar 1956 für unsere ehemaligen Dollar-Anleihen 1926/51, 1929/59 und 1930/55 Bonds ausgegeben, die durch den erwähnten Treuhand-Vertrag gesichert sind. Im Umlauf sind fernerhin - für Spitzenbeträge unter 100 Dollar-Scrips, die gegen Bonds der vorbezeichneten Art austauschbar sind.

Wir erklären hiermit, dass diese Scrips vom 1. Januar 1967 an zum Nominalbetrag ohne Zinsen eingelöst werden. Die Einlösung erfolgt bei  
Schroder Trust Company, New York  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel

Wir weisen darauf hin, dass nach dem Regelungsangebot vom 23. Mai 1957 am und nach dem 1. Januar 1968 die noch im Umlauf befindlichen Scrips kraftlos werden.

Berlin, im November 1966

Der Vorstand



## Organisations-Möbel für die Datenverarbeitung

Aufbewahrungsschränke für Lochkarten, Schalttafeln, Schaltschnüren und Steckern

Spezialarbeitstische für Tabellierer

Sortierregale und Ziehkartenanlagen in Regal-, Trog- und Tischform

Organisations-Tische für die Offene-Posten-Buchhaltung

STAHLHOF-Automaten zur Aufbewahrung von grossen Lochkartenmengen (180 000-500 000 Stück) und Magnetbändern sowie von Ordnern und Gross-Registrierungen

Aufbewahrungsschränke für Magnetbänder- und Speicherplatten

Transportwagen für Lochkarten-Einsatzkästen oder Magnetbänder; ferner Transportkoffern für Lochkarten

Kurze Lieferfristen - Qualitätsprodukte

Generalvertretung für die Schweiz:

C. Schönenberger, 2500 Biel B  
Bözingenstrasse 138, Tel. (032) 4 81 44

## POTERIE MODERNE S.A., CHAVANNES-RENNES

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 9 décembre 1966, à 17 heures, au siège de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Chavannes, le 29 novembre 1966

Le conseil d'administration

# Jedem Büro seine Contex 30!



Es gibt keinen Arbeitsplatz, an dem Sie mit einer Contex 30 nicht Zeit sparen, Arbeit sparen, den Kopf entlasten können – wo eine Contex 30 sich nicht raschestens bezahlt macht. Weil sie so preisgünstig ist, lohnt es sich wirklich, jeden Arbeitsplatz,

an dem täglich gerechnet wird, mit einer Contex 30 auszurüsten. Vollautomatische Multiplikation, schnelle Division, Addition und Subtraktion für nur Fr. 945.– Weitere Contex-Modelle ab Fr. 495.– Verlangen Sie die Contex 30 unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

# CONTEX 30

Vertretungen in allen Kantonen. Adressen durch die Generalvertretung:

**büro-fürrer**  
Abt. Büromaschinen: Fraumünsterstr. 13  
Tel. 051 2715 50, Postfach, 8021 Zürich  
Büroartikel: Münsterhof 13  
Büromöbel und Registraturen: Tödistr. 48

Ich/wir wünschen die neue Kalkulationsmaschine CONTEX 30 unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

Name und Firmastempel:

.....  
.....  
.....

elektrische Schreibmaschinen

Rüegg-Näegeli + Cie AG 8022 Zürich RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Büromaschinen Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/270 250

Per sofort oder später in repräsentativem Neubau (Berninaplatz/Post Hirschwiese), an ruhiger Lage

**zirka 200 m<sup>2</sup>  
moderne, helle Büros**

mit vielen Wandschränken, Telefonanschlüssen 4. Etage (Lift), Mietzins Fr. 86.– per m<sup>2</sup>/a. Evtl. aufteilbar in Räumlichkeiten mit zirka 95 m<sup>2</sup> und 105 m<sup>2</sup>, je mit separatem Eingang.

Hans Jegen, Liegenschafts-Verwaltung, Oerlikonerstrasse 38, 8057 Zürich, Tel. (051) 46 28 11

**FISCHER & CO.  
REINACH & CO.**

### NCR Registrierkasse

Modell 1500 gesucht.

Offerten unter Chiffre 41024-42 an Publicitas A.G., 8021 Zürich.

Zu verkaufen

### Fakturiermaschine

bekannteste Marke, vollautomatisch, mit Garantie, günstiger Preis.

Anfragen unter Chiffre 49488-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Der

## SHAB-Leserkreis

- ist kaufkräftig
- Nutzen Sie diese Kaufkraft
- Inserieren Sie!

## Bar-kredite

- Keine Nachfrage beim Arbeitgeber oder Hausbesitzer
  - Individuelle Bedienung
- Wir haben bereits 359 870 Kredite gewährt.

### Neu: Diskretions-Garantie

In Geidsachen wendet man sich seit 50 Jahren an die erste und grösste Bank für Barkredite.

### Bank Prokredit

8023 Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 2547 50  
4001 Basel, Sattelgasse 4, Tel. 24 06 85  
1701 Fribourg, r. Banque 1, Tel. 264 31

Senden Sie mir Ihre Bedingungen mit der «Diskretions-Garantie».

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Nr. \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Kt. \_\_\_\_\_

## Elektrizitätswerk Grindelwald AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 10. Dezember 1966, um 15 Uhr, im Hotel Jungfrau, in Grindelwald

#### Traktanden:

1. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1966/67.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können Zutrittskarten zur Generalversammlung bei der Kantonalbank von Bern, deren Filiale in Interlaken und beim Zweigbüro in Grindelwald erhoben werden.

Grindelwald, 21. November 1966

Der Verwaltungsrat

## PROCOT S.A.

Conformément au mandat qui lui a été assigné par la Chambre des Tutelles de la République et canton de Genève, le curateur soussigné convoque Messieurs les actionnaires de PROCOT S.A. en

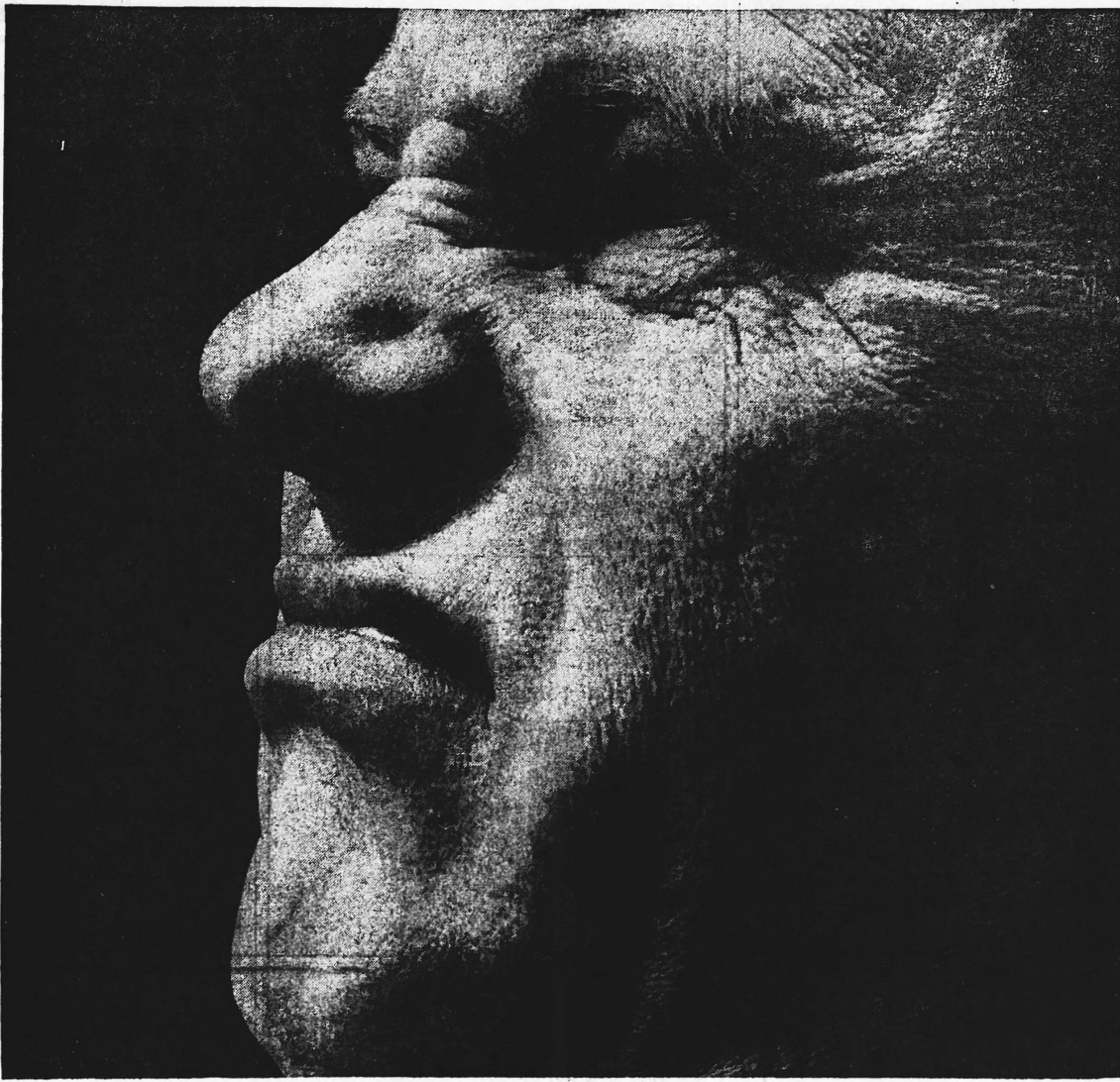
### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 9 décembre 1966, à 16 heures, précises en l'étude de M<sup>r</sup> Jean-Jacques Peter, avocat, 22, rue Etienne Dumont, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du curateur sur son mandat.
- 2° Election du nouveau conseil d'administration.
- 3° Election des contrôleurs (mandats échus).
- 4° Propositions et divers.

Les certificats d'actions devront être présentés avant l'ouverture de l'assemblée et resteront bloqués pendant toute la durée de celle-ci.

Le curateur: J. J. Peter  
22, rue Etienne Dumont, Genève



## Können Sie Zahlen nicht mehr riechen?

Dann ist es Zeit, dass Sie frische Luft in Ihr Büro lassen... und frisch und ausgeruht darüber nachdenken, was der Grund für Ihren Zahlendegout ist:

falsche Resultate (weil Sie zu viel kopfrechnen müssen?...)  
oder eine falsche Rechenmaschine (die z.B. weder multiplizieren noch dividieren kann)?

In beiden Fällen gibt es eine

«Precisa», die Ihre gute Laune wieder herstellt...

und in fast allen anderen Fällen von Zahlendegout auch.

Von der meistgekauften Rechenmaschine in der Schweiz gibt es 5 verschiedene Modelle:

1. die neue «Precisa 166» mit automatischer Division, automatischer Multiplikation im Schnellverfahren,

Rückholssystem und Speicherwerk.

2. «Precisa 164». Automatische Multiplikation im Schnellverfahren, Rückholssystem und Speicherwerk.

3. «Precisa 162», die perfekte Additionsmaschine mit Rückholsystem und Speicherwerk.

4. «Precisa 160», die kleine elektrische.

5. «Precisa 108», die kleine manuelle. Sie können sie alle selbst ausprobieren. In Ihrem Betrieb.



Während voller 10 Tage.

**BON:** Wir interessieren uns für eine Precisa-Rechenmaschine und bitten um Vorführung in unserem Betrieb (mit anschliessender zehntägiger Probezeit)

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort \_\_\_\_\_

An die Ernst Jost AG, Wallisellenstrasse 301,  
8050 Zürich

# Precisa

50 JAHRE  
**JOST**

Vorführung und Verkauf: Zürich: Ernst Jost AG, Löwenstrasse 60, beim Hauptbahnhof und Wallisellenstrasse 301, beim Hallenstadion; Aarau: Ernst Jost AG, Kasinostrasse 38; Basel: Blum & Co.; Basel: O. Handschin; Ballinzona: G. Casagrande; Bern: Paul Scheffner; Biel: Gs. Perrenoud; Burgdorf: Max Jaggi; Chiasso: Fratelli Baumgartner; Chur: Conzetti AG; Fribourg: Andrey/Angélox SA; Genève: Piguet & Ramstein; Glarus: Bolliger & Co.; Lechen: Armin Ernst; Lausanne: M. Guiraud; Locarno: E. Mazzoni; Lugano: Ufficio Moderno; Luzern: Helfenstein & Bucher; Neuchâtel: L. Raymond; Olten: Max Friedli; Repparwil: W. Rechsteiner; Schaan: Anton Marxer; Sion: Office Moderne; Solothurn: Hans Opplinger; St. Gallen: O. Ruischauser & Co.; Zofingen: A. Hegmann



